



# Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

**6670**-е заседание

Вторник, 29 ноября 2011 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Мораш Кабрал . . . . . (Португалия)

|                                                                         |                       |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Босния и Герцеговина . . . . .                                          | г-жа Чолакович        |
| Бразилия . . . . .                                                      | г-жа Виотти           |
| Китай . . . . .                                                         | г-н Ли Баодун         |
| Колумбия . . . . .                                                      | г-н Осорио            |
| Франция . . . . .                                                       | г-н Бонн              |
| Габон . . . . .                                                         | г-н Мунгара-Муссоци   |
| Германия . . . . .                                                      | г-н Виттиг            |
| Индия . . . . .                                                         | г-н Хардип Сингх Пури |
| Ливан . . . . .                                                         | г-н Салам             |
| Нигерия . . . . .                                                       | г-н Онемола           |
| Российская Федерация . . . . .                                          | г-н Чуркин            |
| Южная Африка . . . . .                                                  | г-н Машабане          |
| Соединенное Королевство Великобритании<br>и Северной Ирландии . . . . . | г-н Тейтем            |
| Соединенные Штаты Америки . . . . .                                     | г-жа Дикарло          |

## Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2011/675)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 11 ч. 10 м.*

# **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности**

### **Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2011/675)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Сербии. От имени Совета я приветствую министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фарида Зарифа.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании г-на Энвера Ходжая.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2011/675, в котором содержится Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Я предоставляю слово г-ну Фариду Зарифу.

**Г-н Зариф** (*говорит по-английски*): В представленном на рассмотрение Совета докладе (S/2011/675) подробно освещается деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 16 июля по 15 октября 2011 года. Со времени моего последнего брифинга в Совете от 30 августа (см. S/PV.6604) Совет провел два заседания, 15 сентября (S/PV.6616 и S/PV.6617) и 28 сентября, и заслушал брифинг о ситуации на севере Косово, которая остается неустойчивой и требует внимания со стороны руководства Совета.

За период с середины октября Силы для Косово (СДК) укрепили внешние границы КПП 1 и КПП 31 и попытались ликвидировать часть установленных косовскими сербами заграждений. Эти попытки порой приводили к столкновениям с протестующими сербами. КПП оставались закрытыми для транспорта из-за заграждений, возведенных проживающими на севере косовскими сербами, которые продолжали выступать против присутствия, пусть пока и символического, таможенных чиновников и сотрудников полиции, представляющих учреждения Приштины. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) по-прежнему доставляет должностных лиц Приштины к КПП вертолетами. В ответ на это проживающие на севере косовские сербы отказывают ЕВЛЕКС в свободном передвижении по всей северной территории. В данный момент СДК не могут знать заранее, удастся ли им провести патрулирование или добраться до своих баз на севере, поскольку автоколонны, когда их сопровождают представители ЕВЛЕКС или когда они перевозят тяжелое инженерное оборудование, периодически наталкиваются на заграждения.

В ночь с 23 на 24 ноября СДК предприняли попытку разобрать неохраняемое заграждение в дороге в Дудин, неподалеку от объездной дороги в северной части Митровицы. Эта попытка привела к ожесточенному столкновению с местными сербскими жителями, которые забросали военнослужащих СДК камнями и преградили им путь автомобилями. По сообщению СДК, в ходе этого инцидента пострадал 21 военнослужащий из числа военнослужащих Германии, Венгрии и Португалии.

Утром 28 ноября военнослужащие СДК заняли и разобрали возведенное косовскими сербами заграждение в деревне, расположенной к западу от Зубин-Потока. СДК сообщили, что во время этой операции им пришлось применить водометы, слезоточивый газ, перцовый газ и резиновые пули. СДК также сообщили, что двое из их солдат были ранены из стрелкового оружия. Затишье наступило лишь на несколько часов, а ближе к вечеру ожесточенные столкновения возобновились, при этом протестующие косовские сербы забросали военнослужащих СДК бутылками с зажигательной смесью, в результате чего 23 военнослужащих получили ранения. По сообщениям, примерно 15 участвовавшим в протестах сербам, которые пострадали в ходе

столкновений, была оказана медицинская помощь. Сегодня ситуация спокойная, хотя протестующие местные косовские сербы пока не покидают место событий.

Эти инциденты свидетельствуют о явной эскалации напряженности и насилия на севере Косово. МООНК выразила серьезную обеспокоенность по поводу этих актов насилия и осудила применение огнестрельного оружия против военнослужащих СДК. Президент Яхьяга выступила с заявлением, в котором осудила нападения на СДК, а президент Сербии Тадич сегодня утром призвал СДК избегать применения силы и попросил косовских сербов ликвидировать заграждения.

К сожалению, ситуация на севере тесно увязана с политическими нюансами предстоящих выборов в Сербии, которые должны состояться будущей весной, а также с нынешней политической динамикой в Приштине.

МООНК и ее международные партнеры принимают определенные инициативы в целях сдерживания нынешней ситуации и содействия привлечению внимания к ее коренным причинам, которые заслуживают тщательного рассмотрения их Советом. Мы прилагаем огромные усилия для содействия ослаблению напряженности и созданию атмосферы, способствующей достижению прочного урегулирования. В этой связи мы активно призываем представителей всех политических течений — в Приштине, северном Косово и Белграде — содействовать усилиям по нахождению точек соприкосновения и участвовать в конструктивном диалоге. Мы настоятельно призываем все стороны искать пути и возможности для более эффективных контактов друг с другом. Мы прежде всего призываем проявлять терпение, воздерживаться от применения силы, не допускать насилия и поддерживать санкционированные Советом Безопасности международные присутствия в выполнении ими своих обязанностей посредством предоставления им свободы передвижения на севере Косово.

Один из элементов нашей стратегии взаимодействия уже дает некоторые результаты. Многие стороны уже смягчили тон своих заявлений, с которыми они ранее обращались к своим сторонникам, не придавая должного значения тем недоразумениям, к которому могли привести их высказывания. Я рад сообщить Совету о том, что этот совет получил

положительный отклик и успешно реализуется в Приштине и Белграде.

Следует отметить, что без достижения прогресса на политическом уровне ЕВЛЕКС и СДК будут продолжать сталкиваться с трудностями в выполнении своих мандатов к северу от реки Ибар и что относительные успехи, достигнутые на предыдущих этапах в формировании функционального и многоэтнического полицейского присутствия в Косово, будут поставлены под угрозу. Недавние нападения на косовских полицейских в Зубин-Потоке, в частности нападение на резиденцию руководителя группы по расследованию и взрыв ручной гранаты, устроенный в полицейском участке, которые, по всей видимости, связаны с местной политической ситуацией, как представляется, свидетельствуют о сложившейся в настоящее время на севере напряженной ситуации и могут в дальнейшем создавать препятствия для эффективного поддержания порядка.

Несмотря на общую позицию СДК, направленную на то, чтобы не допускать применения силы в северной части, ситуация по-прежнему остается крайне нестабильной, а сочетание факторов безысходности, страха и недоверия может легко и быстро стать той искрой, которая спровоцирует насилие, что доказали недавние столкновения. В то же время такие другие инциденты, как убийство 9 ноября косовского серба и ранение еще троих в районе Крой и Витакут/Брджани в северной части Митровицы, ведет лишь к усугублению напряженности на этнической почве. Как следствие, ситуация требует решительных и единых инициативных действий со стороны международного сообщества.

В свете всего этого все стороны должны приветствовать возобновление 21 ноября диалога между Приштиной и Белградом, ведущегося под эгидой Европейского союза (ЕС), после перерыва, последовавшего за попыткой Приштины 25 июля установить свой контроль над пропускными пунктами. Этот диалог предоставляет хорошую возможность для обсуждения путей достижения прогресса, которым станет одно из европейских решений по двум пунктам пересечения границы. Нам следует призывать стороны продолжать свой диалог в духе доброй воли и тесно сотрудничать с посредником ЕС, руководящая роль которого имеет решающее значение в процессе выработки соглашения по такому решению.

На той же встрече в рамках диалога и в развитие достигнутого ранее в июле соглашения было достигнуто согласие относительно того, что Европейскую ассоциацию университетов попросят заверить дипломы, выданные университетами каждой из сторон, чтобы они могли быть использованы для получения дальнейшего образования и/или получения работы в государственном секторе в каждой из сторон. Также обсуждались вопросы регионального сотрудничества, и при этом стороны договорились вернуться к обсуждению этого вопроса на следующей намеченной на завтра встрече с целью достичь окончательного соглашения. Стороны также провели обзор осуществления ранее достигнутых соглашений по кадастровым реестрам, гражданской регистрации и свободе передвижения и обязались в кратчайшие сроки добиться прогресса в этом процессе. Важно обеспечить сохранение динамики этого диалога как в плане достижения соглашений, так и их осуществления.

За этот период возросло число инцидентов, затрагивающих общины меньшинств в других районах Косово, включая убийство 2 октября косовского хорвата и нанесение ранений еще одному в южной части Косово, а также убийство косовского серба и ранение еще двух в западной части Косово 20 октября. Несмотря на сохраняющуюся неясность в отношении того, носили ли эти преступления этнический характер, фактом остается то, что уголовные преступления против представителей общин меньшинств подрывают чувство безопасности и защищенности у представителей этих общин. Важно отметить, что число преступлений, затрагивающих представителей меньшинств, также увеличилось по сравнению с тем же периодом прошлого года, что, учитывая нынешнюю ситуацию, еще более отрицательным образом сказывается на чувстве безопасности и защищенности у представителей этих общин.

МООНК внимательно и тщательно отслеживает развитие таких инцидентов и работает как с местной полицией и лидерами общин, так и с ЕВЛЕКС для активизации усилий по раскрытию всех межэтнических уголовных дел, которые особенно пагубно влияют на перспективы достижения мира и примирения. Не менее важным является то, что МООНК разделяет мнение представителей международного сообщества, которые призывают политических лидеров более активно и эффективно

использовать свои руководящие функции, чтобы помочь изменить отношение молчаливой терпимости к межэтническим преступлениям.

Осознание своей безопасности и защищенности является одним из ключевых факторов, влияющих на возвращение меньшинств. Мы продолжаем с озабоченностью наблюдать за недавним сокращением числа лиц, вернувшихся в Косово. Хотя открытое сопротивление возвращению идет на спад, в начале ноября около 200 представителей принимающей общины косовских албанцев в некогда смешанной деревне в муниципалитете Феризай/Урошевац устроили акцию протеста, не пустив туда сербов из числа внутренне перемещенных лиц, которые уехали в сопровождении косовской полиции после того, как один из микроавтобусов был забросан камнями недалеко от места предполагаемой встречи. Мы выражаем обеспокоенность в связи с этим инцидентом, однако отмечаем, что руководство муниципалитета открыто осудило противодействие принимающей общины и вновь запланировало посещение общины.

Есть и более приятные новости, связанные с сохранением объектов сербского православного наследия. Я рад сообщить, что с весны 2009 года, когда косовская полиция постепенно начала брать на себя ответственность за обеспечение безопасности охраняемых объектов, на этих объектах произошло снижение числа инцидентов. В настоящий момент этнически смешанные группы косовской полиции обеспечивают безопасность 21 объекта, в основном церквей и монастырей. Хотя сербская православная церковь оценивает ситуацию в связи с этими объектами как нестабильную и своими силами приняла некоторые меры по защите, лучшей гарантией обеспечения долгосрочной безопасности этих объектов является установление хороших отношений между церковью и местными представителями общины косовских албанцев, чем активно занимаются некоторые представители высшего духовенства. Постоянная поддержка косовскими властями учрежденных механизмов по специальной защите и восстановлению православных объектов, включая Имплементационную комиссию по восстановлению, будет способствовать этому процессу.

В деле выяснения участи и местонахождения без вести пропавших лиц был достигнут лишь незначительный прогресс. В этой связи я хочу вновь призвать всех тех, кто обладает информацией об

участи и местонахождении без вести пропавших лиц, сообщить об этом и предоставить такую информацию Международному комитету Красного Креста.

Наконец, я хотел бы вкратце сообщить Совету о шагах, предпринятых ЕВЛЕКС по расследованию обвинений, содержащихся в резолюции 1782 (2011) Парламентской ассамблеи Совета Европы «Расследование обвинений в бесчеловечном обращении с людьми и в незаконной торговле человеческими органами в Косово». Была создана Специальная следственная группа, которая взяла на себя проведение предварительного следствия по этим обвинениям, инициированного ЕВЛЕКС. Ведущий прокурор объявил, что он заручился готовностью Албании сотрудничать со следствием, и заявил о своей решимости идти по следу улик, куда бы это ни привело. Недавно он провел встречи с президентами Косово, Албании и Сербии, а также с прокурорами, работающими по военным преступлениям, в этих трех столицах. Как отмечается в докладе Генерального секретаря:

«Белград по-прежнему считает, что ведущую роль в этом расследовании должен играть созданный Советом Безопасности независимый орган, наделенный полномочиями проводить расследования в Албании и в других местах» (S/2011/675, пункт 29).

В заключение я хотел бы поблагодарить членов Совета за их поддержку МООНК, и в особенности за продолжение работы, способствующей выработке решений, которые не только будут соответствовать ценностям и целям Организации Объединенных Наций, но и внесут вклад в реализацию чаяний населения региона на более мирную жизнь и большее процветание в будущем в составе Европы. Мы рассчитываем на то, что Совет и дальше будет поддерживать наши усилия по решению неотложных и деликатных проблем, описанных в настоящем докладе Генерального секретаря. Кроме того, мы надеемся, что Совет поможет нам силой своего авторитета донести до сторон нашу информацию, в частности предназначенную для их соответствующих руководителей.

Хотя мы говорим о Косово как о замороженном конфликте, я считаю, что эта ситуация изменяется и динамично развивается. Это потенциально таит в себе большую опасность, однако также су-

ществуют реальные возможности выработать осуществимое и долгосрочное решение, которое позволит преодолеть давнюю напряженность. Я считаю, что этой цели лучше всего удастся достичь при руководящей роли этого Совета. Прежде всего я считаю, что в настоящее время необходимо, чтобы обе стороны проявляли добрую волю, прагматизм, смелость, мужество и решимость, необходимые для достижения подлинного прогресса. Как минимум требуется взять на себя в полной мере государственную ответственность, с тем чтобы не упустить открывающиеся возможности для продвижения в направлении мирных, прочных решений.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Зарифа за его брифинг.

*Слово предоставляется министру иностранных дел Сербии Его Превосходительству г-ну Вуку Еремичу.*

**Г-н Еремич** (Сербия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности во исполнение резолюции 1244 (1999).

Я приветствую Специального представителя Фарида Зарифа, присутствующего на этом заседании. Я поздравляю его с недавним назначением и благодарю за высказанные им замечания. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово остается важнейшим фактором мира и стабильности в этом крае.

В начале своего выступления я хотел бы еще раз выразить нашу глубокую благодарность значительному большинству стран мира, которые уважают суверенитет и территориальную целостность Сербии. Продолжая поддерживать принцип нерушимости границ государств — членов Организации Объединенных Наций, они предотвращают создание опасного прецедента, который может повториться в любом регионе мира с разрушительными последствиями для международного мира и стабильности.

Ситуация в области безопасности в нашем южном крае Косово значительно ухудшилась с момента завершения предыдущего отчетного периода. Неоднократные предупреждения Сербии о том, что односторонние силовые действия могут негативно сказаться на сохранении стабильности, продолжают игнорироваться некоторыми основными участниками

ми. Несмотря на значительные дипломатические усилия, в этом зале не удалось прийти к консенсусу относительно неприемлемости одностороннего подхода и применения силы. В результате этого сегодня все стало гораздо сложнее, поскольку позиции ужесточаются в свете ухудшения условий на местах. Поистине огорчает то, что всего этого можно было бы не допустить, если бы все проявили достаточно терпения для нахождения решений исключительно мирными средствами и посредством диалога.

В начале трехмесячного периода, о котором идет речь в докладе Генерального секретаря (S/2011/675), можно было сохранять осторожный оптимизм, поскольку некоторые аспекты ситуации в Косово, судя по всему, улучшались. Тогда, 2 июля, только что завершился пятый раунд диалога между Белградом и Приштиной, в ходе которого были достигнуты нейтральные в отношении статуса соглашения в некоторых важных областях. Однако вместо того, чтобы развивать положительную динамику, Приштина решила предпринять попытку изменить в одностороннем порядке реальность на местах, что явно выходило за пределы установленных в ходе диалога рамок.

Это произошло дважды в течение отчетного периода. Первый раз это случилось 25 июля, когда власти этнических албанцев этой территории приказали разместить так называемые военизированные специальные подразделения региональных отделов косовской полиции (РОСУ) в северной части Косово с целью захвата административных контрольно-пропускных пунктов, известных как пропускные пункты 1 и 31. Согласно докладу, эта попытка «не координировалась с международным присутствием или общинами на местах» (S/2011/675, пункт 3). В результате этого динамика изменилась в одночасье — это способствовало «значительному ухудшению положения с безопасностью» (*там же, пункт 10*) в северной части Косово. В докладе также говорится, что «[в] ответ на действия Приштины местные косовские сербы, продолжая отвергать власть косовских институтов, соорудили дорожные заграждения» (*там же, пункт 4*). Отчасти благодаря оперативному, но умеренному ответу Белграда ситуацию удалось сдерживать, и она не вышла серьезно из-под контроля. Общее положение дел в северной части Косово пе-

рестало ухудшаться к концу августа, хотя уровень напряженности оставался высоким.

На фоне этих событий 2 сентября в Брюсселе состоялся шестой раунд диалога. Было достигнуто еще одно нейтральное с точки зрения статуса решение, касающееся в этот раз таможенных печатей. Нас заставили поверить в то, что в предстоящий период будет обсуждаться осуществление в духе доброй воли, с тем чтобы согласовать основополагающие процедуры и реализовать их на практике. Вместо этого, во второй раз за многие месяцы была предпринята попытка навязать решение за пределами рамок диалога по тому же самому вопросу, а именно: по вопросу о пропускных пунктах 1 и 31.

7 сентября 2011 года так называемый премьер-министр Косово Хашим Тачи четко заявил о своей цели, а именно: «сохранить и взять под контроль территориальную целостность Республики Косово». Он также сказал, что «назначаемые таможенней Косово косовские таможенники будут там присутствовать, равно как и назначенные полицией Косово косовские сотрудники пограничной полиции». Документ, озаглавленный «Оперативный план косовской полиции» подтверждает это намерение. Он гласит: «Все операции будут проводиться под суверенитетом Косово и в соответствии с законами и правилами Косово».

Это явно не соответствует положениям резолюции 1244 (1999) и означает резкий отход от рамок Организации Объединенных Наций, нейтральных в отношении статуса Косово. В нем также игнорируются положения состоящего из шести пунктов соглашения Генерального секретаря, которое было одобрено Советом в ноябре 2008 года и в котором очень четко говорится, что «международные таможенники, назначенные в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, будут вновь развернуты на пропускных пунктах 1 и 31».

Однако и Силы для Косово (СДК), и Миссия Европейского Союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) решили поддержать операцию, которая началась 16 сентября. В этом зале накануне заявленных шагов прозвучали четкие предупреждения о том, что это будет фактически означать выход за пределы соответствующих мандатов СДК и ЕВЛЕКС в нарушение резолюции 1244 (1999). Это не только подрывает центральную роль процесса диалога, но, что также совер-

шенно очевидно, обострит напряженность в северных районах Косово и, несомненно, приведет к утрате международными миссиями легитимности в глазах местного населения.

К сожалению, произошло неизбежное. В ответ жители северных районов Косово стали укреплять существующие дорожные заграждения и сооружать новые. Их твердая решимость оказать сопротивление введению явно нежелательного режима стала одним из самых заметных элементов реальности на местах. К сожалению, некоторые из случайных столкновений переросли в кровопролитные столкновения и привели к ранениям по обе стороны границы. Сербия всегда оперативно и однозначно осуждает применение силы любой из сторон.

В этот особенно непростой момент крайне важно, чтобы мы направили правильный сигнал и извлекли соответствующие уроки из недавнего инцидента в Дудине, около Звечана, и вчерашнего инцидента в Ягньенице. Оба эти инцидента начались аналогичным образом. Военнослужащие СДК предприняли ничем не спровоцированные действия: неожиданно подошли к баррикадам и начали тут же их разбирать с помощью тяжелого оборудования. Это привело к эскалации ситуации. Сельские жители из соседних областей стали прибывать туда, с тем чтобы защитить своих позиции. В обоих случаях десятки гражданских лиц и военнослужащих получили ранения.

Мы призываем все заинтересованные стороны на местах в северных районах Косово — сотрудников СДК и ЕВЛЕКС, а также руководителей местных общин — принять участие в диалоге и работать совместно для незамедлительного восстановления спокойствия. Ликвидация заграждений явно отвечает интересам мира и стабильности, но это должно быть достигнуто исключительно мирными средствами. Мы должны разорвать этот порочный круг насилия, который выгоден лишь экстремизму. Однако показательно, что практически каждый раз, когда должен состояться новый раунд диалога между Белградом и Приштиной — в данном случае завтра, — односторонние подходы вдруг вновь выходят на первый план.

Проводимые в духе доброй воли переговоры основаны на отказе от использования инструментов принуждения. Это — взаимоисключающие понятия. Либо сторона ведет переговоры в духе доброй воли,

либо предпринимает попытки решить вопрос путем насильственного навязывания. Не существует более четкого выбора: либо мирный диалог, либо же односторонние действия. Сербия готова к первому варианту и категорически отвергает последний. Поэтому мы поддерживаем содержащийся в докладе вывод о том, что «сложные вопросы, касающиеся северной части Косово, могут быть решены только мирными средствами, с учетом мнений общин на местах» (*там же, пункт 56*).

Хотя мы вполне справедливо сосредоточили свое внимание на происходящих в северных районах событиях, мы не должны забывать о том, что ситуация в южных районах также ухудшилась. В докладе подчеркивается, что по сравнению с аналогичным периодом прошлого года «число сопровождающихся насилием инцидентов, затрагивающих сербское население в этом районе, после июльских событий увеличилось» (*там же, пункт 20*). Помимо жестокого убийства одного из возвратившихся косовских сербов, в докладе также перечислены многочисленные акты осквернения и вандализма, направленные против священных мест и кладбищ Сербской православной церкви, а также такие акты, как забрасывание камнями автомобилей, поджоги, ограбления, кража фермерской техники и заражение колодцев с питьевой водой. В докладе не указано, что было раскрыто хотя бы одно из этих преступлений и даже что кому-либо было предъявлено обвинение в их совершении.

К сожалению, авторы настоящего доклада упускают из виду целый ряд других инцидентов, которые еще более омрачают общую картину положения на местах в этом крае. Я ограничусь упоминанием лишь одного из них, который является, тем не менее, типичным. 28 июля на окраине деревни Доганович, на дороге между Витиной и Штрпце, нарядом РОСХ были задержаны двое этнических сербов из Клокота. Они направлялись на фермерский рынок в Штрпце для продажи овощей. Их силой заставили выйти из машины, а их сербские документы — действительные в соответствии с условиями диалога — были порваны. Их автомобильные номера — также действительные в соответствии с условиями диалога — были изъяты. Затем сотрудники РОСХ безжалостно избили их. Множество подобных инцидентов имело место, однако я считаю, что данный инцидент достаточно показателен.

При таких ужасающих обстоятельствах неудивительно, что для внутренне перемещенных косовских сербов «процесс возвращения по-прежнему идет очень медленно» (*там же, пункт 32*). В текущем квартале лишь 96 этнических сербов вернулись в этот край, что составляет менее половины от числа вернувшихся в течение аналогичного периода прошлого года. Перспективы еще более печальны. Согласно документу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев под названием «Глобальный призыв УВКБ на 2012–2013 годы — Сербия (и Косово: Резолюция Совета Безопасности 1244)», «потенциал для возвращения практически исчерпан».

Почти год назад Совет Европы опубликовал вызывающий глубокую тревогу доклад, озаглавленный «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово». С тех пор было сделано ничтожно мало для того, чтобы раскрыть истину в связи с этими предположениями, особенно с учетом особого отвратительного характера этих обвинений. В этой связи мы приветствуем назначение Клинта Вильямсона на пост ведущего прокурора Специальной следственной группы ЕВЛЕКС. Мы будем всячески содействовать ему и его группе, поскольку считаем, что они могут внести неоценимый вклад в раскрытие правды о том, что произошло в Косово.

Однако этого явно недостаточно, потому что предполагаемые извлечение органов у ни в чем не повинных сербских гражданских лиц и их контрабанда имели место за пределами этой территории. Несмотря на все утверждения об обратном, бесспорно то, что ЕВЛЕКС не может полноценно функционировать где-либо за пределами Косово. Иными словами, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово не обладает соответствующим мандатом, а также достаточной временной и территориальной юрисдикцией для того, чтобы проводить расследование, которое было бы всеобъемлющим по своему охвату. Специальная следственная группа ЕВЛЕКС не способна обеспечить сотрудничество всех затронутых сторон. Только данный орган может это сделать.

Мы не возражаем против центральной роли ЕВЛЕКС в рамках механизма по расследованию. Однако она должна получить полномочия от Совета Безопасности и отчетываться перед ним. Такой стандарт применялся в отношении всех предыду-

щих ситуаций, связанных с серьезными военными преступлениями и преступлениями против человечности на Балканах, к какой бы стороне не принадлежали злоумышленники и независимо от их политической роли. Не существует каких-либо веских оснований для того, чтобы не проводить всеобъемлющее, независимое расследование, подотчетное всему международному сообществу, и в этом случае.

Это единственный способ гарантировать справедливость и транспарентность, а также избежать сомнений в чьей-либо полной приверженности. Однако несколько дней назад официальный представитель Группы заявил, что подробности проводимого ею расследования останутся конфиденциальными до тех пор, пока оно не завершится. И добавил, что на это могут уйти годы. Это возмутительно и неприемлемо. Если высокопоставленные лица из Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии проводят брифинг Совета каждые шесть месяцев, почему те, кому поручено расследование дела о торговле органами, не должны поступать так же? Мы уже представили некоторые предложения относительно механизма расследования, и мы настоятельно призываем Совет рассмотреть их и принять соответствующие меры.

Как бы то ни было, истину не удастся найти без твердых гарантий по защите свидетелей. На настоящий момент таких гарантий просто не существует. Недавняя загадочная смерть ключевого свидетеля в важном судебном разбирательстве в отношении военных преступлений усилила ощущение, что ЕВЛЕКС не в состоянии гарантировать безопасность тем, кто находится под ее защитным попечительством. Обвиняемым в этом разбирательстве является Фатмир Лимай, влиятельный бывший министр кабинета Хашима Тачи. Совет Европы пришел к выводу, что он и ряд других лиц, включая самого Тачи, сыграли ключевую роль в качестве заговорщиков в различных категориях преступной деятельности.

Свидетель г-н Агим Зогай находился под защитой ЕВЛЕКС, но каким-то образом оказался один в парке в Дуйсберге, Германия, где и был найден мертвым. Местные власти заявили, что не знали о том, что ему была необходима круглосуточная защита. В подлинном отрывке из дневника, который был посмертно опубликован в приштинской ежедневной газете «Коха диторе», Зогай обращается



напрямую к Лимаю и пишет, что «на протяжении многих лет мои дети боятся тебя больше, чем Милошевича». В другом отрывке, написанном всего за несколько дней до его смерти, он пишет о том, что ЕВЛЕКС не обладает возможностями для обеспечения его защиты. В связи с этим возникает вопрос, действительно ли он совершил самоубийство в соответствии с предварительным заключением местной полиции.

Наше правительство полно решимости принять все необходимые меры для содействия установлению всеобъемлющего мира между сербами и албанцами. Мы будем неустанно работать ради достижения этой цели, несмотря на все неудачи, вызванные односторонним подходом. Диалог является единственным способом достижения этой цели. Его предназначение, как указано в резолюции Генеральной Ассамблеи, которая была принята путем аккламации и положила начало диалогу, — это «улучшение жизни людей» (*резолюция 64/298, пункт 2*). Это является его самой важной задачей, нейтральной относительно вопроса о статусе. Эти переговоры не являются неким упражнением по принуждению правовой позиции той или иной стороны. Они фокусируются на практических соображениях. Если обе стороны готовы проявить гибкость, то точки соприкосновения, вне сомнения, будут найдены.

Один великий лидер XX века однажды выступил с известным призывом к новому старту. «Так начнем же заново», — сказал он,

«при том, что обе стороны будут помнить, что вежливость не является признаком слабости, а искренность всегда подлежит проверке. Давайте не будем договариваться из страха. Но давайте не будем испытывать страх перед переговорами. Пусть обе стороны выяснят, какие проблемы нас объединяют, вместо того, чтобы твердить о проблемах, нас разъединяющих».

Мы также должны активизировать свои усилия. Важно, чтобы все заинтересованные лица связали себя обещанием сделать диалог единственным механизмом, в рамках которого различия будут выдвигаться на передний план.

Мы сталкиваемся с проблемой ухудшения ситуации в Косово. Она требует более активного участия этого органа. Я призываю Совет Безопасности сделать все для того, чтобы больше не допустить ни

одного насильственного одностороннего акта, и сделать это в соответствии с четким, безоговорочным и беспристрастным подходом, соблюдая нейтральность в отношении статуса. Я настоятельно призываю этот орган сделать этот важнейший шаг без каких-либо дальнейших колебаний.

Если мы действительно озабочены положением в области мира и стабильности в Косово, если восстановление безопасности и улучшение качества жизни населения на местах действительно является нашей целью, то не может быть никаких оправданий для того, чтобы прямо сейчас не обратить внимания на этот призыв. Бездействие было бы удручающим отрицанием той ответственности, которая возложена на этот Совет всемирной семьей наций. С другой стороны, провозглашение и выполнение ответственности за текущее положение дел будут только способствовать укреплению на долгосрочную перспективу блага и благородной сути основополагающих принципов Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет г-н Энвер Ходжай.

**Г-н Ходжай** (*говорит по-английски*): Для меня большая честь вновь выступать в Совете Безопасности по вопросу о последних событиях в Косово. Я также выражаю благодарность от имени народа Республики Косово за поддержку Советом нашей молодой, но работоспособной и многонациональной демократии.

Перед нами самый последний доклад Генерального секретаря, посвященный Косово (S/2011/675). Освещаемая в докладе ситуация напоминает нам о том, что Косово является на Балканах важным государством. На своем четвертом году независимости Косово доказало, что представляет собой фактор мира, стабильности и безопасности в регионе и во всей Европе.

Разрешите мне рассказать о четырех главных событиях, которые произошли в Косово.

Первое из них касается дальнейшего укрепления государственности Косово. За последние три месяца мы добились огромного прогресса в деле упрочения наших институтов. Косово поддерживает институциональную стабильность, и сейчас мы отмечаем явные улучшения во всех областях жизни, включая демократическое управление, верховенство

права и рыночную экономику. Косово доказало, что является сплоченным государством. В докладе, который недавно был опубликован Программой развития Организации Объединенных Наций, отмечается общий рост удовлетворенности населения работой главных исполнительных, законодательных и судебных органов.

Процесс демократизации развивается в правильном направлении. Мы ведем открытый демократический диалог, в котором участвуют все заинтересованные стороны нашего общества и который охватывает широкий круг вопросов и политических проблем. Это видно по деятельности комиссии по внесению изменений в конституцию и комиссии по разработке нового закона о выборах. Все политические партии и другие неполитические стороны замечательно сотрудничают между собой. Скупщина Косово приняла 33 закона по таким вопросам, как муниципальное сотрудничество, пропавшие без вести лица, образование, кадастровое регулирование и международное правовое сотрудничество в уголовных делах.

Мы полны решимости укреплять верховенство права. Судебная система Косово участвует в борьбе с организованной преступностью и коррупцией. Мы добились конкретных результатов в рассмотрении дел, касающихся военных преступлений, организованной преступности и коррупции. По всем этим делам была проведена блестящая подготовка с участием Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) и Международного трибунала по бывшей Югославии. И вновь мы рассматриваем верховенство права как основу развития Косово и Западных Балкан.

Как и у других стран региона, в этом году у нас было много проблем. Несмотря на тот факт, что наш народ оптимистично настроен относительно перспектив экономического развития, одной из главных проблем сегодня является безработица. В связи с этим мы прилагаем большие усилия для обеспечения экономического подъема и социального благополучия.

Косово поддерживает макроэкономическую стабильность и непрерывный экономический рост. В то время как Европа находится в долгом кризисе, Косово на Балканах остается страной с наименьшей задолженностью. В начале этого месяца на рассмотрение парламента был внесен закон о новом

бюджете. Этот закон предусматривает прирост валового национального продукта в будущем году на 6 процентов. Мы планируем достичь такого показателя благодаря инвестициям, экспорту и потреблению, что, в свою очередь, позволит создать рабочие места и снизить уровень безработицы. На наш взгляд, экономический рост является одним из важнейших элементов нашего социального согласия и наших усилий по этнической интеграции.

За отчетный период мы добились значительного прогресса в наших усилиях, предпринимаемых с целью участия в региональных и международных инициативах. Мы были и остаемся ответственным членом международного сообщества. Широта и география признания Косово глобальны, что свидетельствует о том, что независимость Косово — это геополитическая реальность. В этой связи я хотел бы поблагодарить правительства Габона, Кувейта и Кот-д'Ивуара за их решения признать независимость Косово. Мы твердо уверены, что многие другие страны последуют их примеру в ближайшем будущем. После четкого вердикта Международного Суда, который подтвердил, что провозглашение Косово не нарушило международного права и резолюции 1244 (1999), правовых оснований для того, чтобы откладывать признание независимости Косово, не существует.

Второй аспект, о котором я хотел бы упомянуть, касается процесса европейской интеграции. Мы считаем, что Косово, как и другие балканские страны, является одной из важнейших частей Европы с точки зрения истории, географии и культуры. Однако в контексте процесса европейской интеграции политическая интеграция является наилучшей платформой для обеспечения долговременного мира, стабильности и процветания в нашем регионе. В то же время она обеспечивает региону наилучший путь к преодолению разногласий путем осуществления реформ и благодаря взаимной поддержке.

Я хотел бы сообщить Совету о том, что 12 октября мы получили доклад Европейской комиссии по Косово, в котором правильно отражается ситуация на местах и в котором отмечается, что «в отношении политических критериев Косово добилось прогресса на ряде важных направлений». В докладе высоко оценивается деятельность центральных и местных органов власти и соответствующих департаментов. В нем также говорится о прогрессе в области децентрализации, где мы прилагаем усилия с

целью строительства многоэтнических институтов и характеризующегося различиями общества.

Как и наши соседи, мы стремимся к либерализации визового процесса для всех граждан и к договорным отношениям с Европейским союзом. Благодаря нашему прогрессу в доклад была включена долгожданная новость о начале в конце этого года диалога по вопросу либерализации виз. Это замечательное достижение для Косово. Сейчас мы также надеемся, что Европейский союз поддержит нас и установит с нами договорные отношения в виде соглашения о торговле или даже соглашения о стабилизации и ассоциации.

Я считаю, что Косово не должно быть забытой и изолированной страной. В 2011 году Косово сделало важные шаги в направлении европейской интеграции. И мы надеемся, что 2012 год станет годом европейского Косово.

Третий важный аспект для правительства Косово и для будущего всего региона — это положение на севере страны. На предыдущих заседаниях в этом зале я освещал позицию нашего правительства в отношении ситуации в северной части Косово. Сейчас я считаю настоятельно необходимым информировать Совет о последних событиях.

Положение в северной части Косово представляется сложным. Оно является опасным для функционирования Косово как многонационального государства и создает серьезную угрозу для регионального мира и безопасности. С таким положением дел мирятся начиная с 1999 года в нарушение резолюции 1244 (1999). При этом правительство Сербии контролирует и финансирует всю незаконную систему своих структур. В этой части Косово продолжают функционировать подразделения безопасности, полиция, а также военизированные формирования и структуры для обороны. Все происходящее является грубым нарушением резолюции 1244 (1999) и Кумановского соглашения, согласно которому Сербии недвусмысленно запрещается держать в этой части Косово свои войсковые подразделения и силы безопасности.

Действия незаконных сербских структур создают большие препятствия на пути интеграции местного населения и обеспечения верховенства права. Это единственный уголок Европы, где за последние 12 лет не было проведено никаких свободных демократических выборов и не было обеспече-

но участие в демократических органах власти. Это также единственный случай в Европе, когда одна страна с помощью своих сил безопасности контролирует часть территории другой страны. В этом районе, где отсутствуют закон и порядок, процветают криминал и организованная преступность. Как видно, помимо экономических последствий для Косово, Сербии и всех Балкан, такая мрачная ситуация серьезно угрожает региональной безопасности.

Незаконные структуры безопасности организованной преступности стремятся создать статус-кво, с тем чтобы продолжать заниматься своей незаконной экономической деятельностью, такой как контрабанда, незаконная торговля и т.д. При поддержке сербского правительства незаконные структуры держат местное население в заложниках и угрожают миру и порядку.

Необходимо отметить здесь, что с 1999 года мы выделяем огромные финансовые средства на местные органы этой части Косово. Только в этом году в различные проекты мы инвестировали более 5 млн. евро и планируем сделать еще больше. К сожалению, Белград постоянно препятствует этим усилиям и отказывается от любого сотрудничества в интересах этой местной сербской общины.

Правительство Косово в течение целого года проявляло терпение. Мы настаивали на том, что эту ситуацию необходимо урегулировать в сотрудничестве с международными механизмами. Мы были и остаемся привержены урегулированию этой ситуации посредством сотрудничества, а не конфронтации. Однако наш подход — дать шанс миру и взаимопониманию — был неверно истолкован правительством Сербии. Сербия вновь и вновь, как она сделала это и сегодня, ссылается на резолюцию 1244 (1999). Однако Сербия делает все от нее зависящее для того, чтобы предотвратить осуществление положений этой резолюции на севере Косово и помешать формированию там многоэтнического общества.

С 2008 года то же самое происходит и с планом Ахтисаари. Основная часть положений плана Ахтисаари нацелена на предоставление наилучших механизмов и более широких прав косовским сербам. К настоящему времени Косово осуществило этот план более чем на 90 процентов, и интеграция косовских сербов по всей стране стала реальностью. На севере план не удастся осуществить пото-

му, что Сербия никогда не проявляла какой-либо заинтересованности в улучшении условий проживающих там местных сербов.

Говоря о севере Косово, я имею в виду конкретно три с половиной муниципалитета: это северная часть города Митровица, Лепосавич, Звечан и Зубин-Поток. В этой части Косово проживает 13 000 человек, однако большинство косовских сербов проживает в Косово повсеместно и около 100 000 из них принимают участие в работе косовских учреждений на всех уровнях.

Решение правительства Косово обеспечить законность и строить торговые отношения на основе принципа взаимности нельзя назвать жестоким. Это была попытка обеспечить законность и выполнить соглашение о таможенных печатях, которое было достигнуто в Брюсселе. Правительство Косово действует в тесной координации с международными партнерами, стремясь обеспечить общую свободу передвижения и верховенство права.

Что же происходит в этой части Косово сейчас, когда мы проводим это заседание? Ситуация там остается прежней: тупиковой и угрожающей. Грузовики, камни и различные заграждения блокируют большинство дорог в трех северных муниципалитетах. В общей сложности 18 дорожных заграждений препятствуют свободе передвижения людей и товаров. Даже военнослужащие Сил для Косово (СДК), наделенные мандатом в соответствии с резолюцией 1244 (1999), а также сотрудники Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) не имеют возможности проехать через эти заграждения. Это является серьезной угрозой как безопасности в Косово, так и региональному миру и стабильности.

В то же время нас беспокоят воинственные высказывания, которые по-прежнему слышатся в политических заявлениях сербской стороны. Они вновь прозвучали на прошлой неделе в заявлениях членов сербского правительства, которые, говоря о Косово, подчеркивали, что Сербия не может и не будет спокойно наблюдать за развитием ситуации, если будет нарушена красная линия. Они выступали с угрозами и продвигали концепцию баланса страха между Косово и Сербией.

Здесь необходимо напомнить о том, что с 25 июля косовские институты не прибегали к насилию. Как раз наоборот: незаконные сербские струк-

туры безопасности систематически прибегали к насилию в отношении жителей и военнослужащих-миротворцев. Только за последние две недели были ранены более 54 военнослужащих, в том числе в ходе вчерашней эскалации насилия.

Мы терпеливо надеялись, что наш сосед — Сербия — поймет, что дорожные заграждения и угрозы не решают наши проблемы. Мы не хотим участвовать в дестабилизирующем развитии событий и не потерпим угроз в виде деструктивного запугивания. Мы являемся конструктивным партнером в решении стоящих перед нами проблем, однако мы не откажемся от необходимости обеспечить наше спокойствие и функционирование нашего молодого демократического государства. Мы всячески стремимся к улучшению наших добрососедских отношений, всегда ориентируясь на диалог и европейскую интеграцию.

Это подводит меня к последнему пункту моего выступления — техническому диалогу. Наша приверженность миру и стабильности, а также европейскому будущему для всего региона побуждает нас к диалогу с Сербией, проводимому при посредничестве Европейского союза. Этот технический диалог направлен на поиск путей решения практических проблем, с которыми ежедневно сталкиваются наши граждане.

Для нас диалог является очень важным инструментом установления добрососедских отношений между нашими двумя независимыми государствами. Мы готовы забыть о прошлом и работать сообща во имя лучшего будущего. Поэтому мы конструктивно и добросовестно участвуем в этом диалоге. Мы стремимся к результатам, которые позволили бы улучшить жизнь всех граждан Косово и Сербии. Урегулирование вопросов, касающихся свободы передвижения людей и товаров, принесет большую пользу людям в обеих странах.

Наша цель заключается в том, чтобы приблизить услуги ко всем гражданам Косово, и все те варианты решений, которые мы уже предложили, нацелены на объединение, а не на разъединение наших общин. Я не думаю, что должны или могут существовать такие понятия, как этническое электроснабжение, этнические мобильные телефоны или этнические номерные знаки для автомобилей, поскольку эти концепции противоречат европейским ценностям и нормам. Поэтому мы готовы

принять любые решения, которые можно назвать европейскими решениями. Такие решения должны быть понятными и легко осуществимыми и не должны создавать дополнительного параллелизма.

Но позвольте мне четко заявить о позиции нашего правительства в отношении диалога. Косово участвует и будет участвовать в этом диалоге. Мы приветствуем тот факт, что Сербия после нескольких месяцев бойкота на прошлой неделе вернулась за стол переговоров. Однако мы не должны понимать диалог как процесс, который заключается лишь в проведении встреч без достижения каких-либо конкретных результатов. Мы очень заинтересованы в достижении результатов и в выполнении соглашений.

Как я уже говорил здесь на предыдущих заседаниях, проходивших в июле и в сентябре, Косово и Сербия согласовали много важных вопросов. Но до сих пор Сербия выполнила только одно соглашение. Это подрывает доверие между двумя сторонами и мешает перспективам достижения новых соглашений.

Косово поддерживает интеграцию нашего региона в Европейский союз. Однако мы никогда не согласимся с тем, чтобы такие стремящиеся к европейской интеграции страны, как Сербия, подрывали государственность Косово и контролировали часть его территории с помощью незаконных структур безопасности. Поэтому мы считаем, что Сербии пора демонтировать дорожные заграждения, распустить свои структуры безопасности и принять европейскую модель совместного контроля за границей между нашими двумя странами.

Мы всецело привержены выполнению всего плана Ахтисаари, который является оптимальной моделью интеграции косовских сербов. В соответствии с данным планом косовские сербы в этих трех муниципалитетах смогут пользоваться полным самоуправлением, чего нет ни у одной другой общины в современной Европе.

Мы рассчитываем, что следующий раунд переговоров, намеченный на завтра, состоится и даст конкретные результаты в таких областях, как региональное сотрудничество, совместный пограничный контроль, телекоммуникации и энергоснабжение. Но позвольте повторить: мы очень заинтересованы в достижении договоренностей по этим вопросам и, что особенно важно, в их осуществлении

на местах. Надеемся, что Сербия не использует этот диалог лишь как средство для того, чтобы набирать политические очки для получения статуса кандидата на вступление в Европейский союз. Мы также надеемся, что Сербия не станет вновь бойкотировать диалог после 9 декабря, когда Европейский совет будет принимать важные решения по Балканам.

В заключение позвольте заявить, что правительство Косово привержено идее обеспечить всем своим гражданам мирное будущее и процветание, которых они заслуживают. Мы полны решимости интегрировать население этой части Косово в жизнь всей страны, но при этом сохранить наши признанные на международном уровне границы. Мы будем делать все возможное для поддержания контактов с косовскими сербами в северных районах Косово и не пожалеем ресурсов для создания на севере страны свободных и демократических институтов, с тем чтобы люди могли жить в обстановке, свободной от страха и запугивания. Правительство Косово будет осуществлять свое законное право обеспечивать правопорядок и мир на всей своей территории. Муниципалитеты в северных районах являются частью Косово. Они будут таковыми всегда. Мы никогда не согласимся со статус-кво, замороженной ситуацией или этническим разделением, за что выступают высокопоставленные должностные лица в Сербии.

Я думаю, что по прошествии 20 лет настало время для того, чтобы Сербия определила свои национальные интересы с точки зрения политической интеграции в составе Европы и экономического развития, а не с точки зрения территории. Сербия должна смириться с независимым Косово. Мы по-прежнему готовы к нормализации отношений с Сербией. Политическая цель моего правительства — интеграция Косово в евроатлантические институты.

И наконец, Совет Безопасности может рассчитывать на Косово в плане сотрудничества в целях поддержания международного мира и безопасности. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, угроза миру в Косово является, по сути, угрозой для региональной безопасности и стабильности.

**Председатель (говорит по-английски):** Я предоставляю слово членам Совета Безопасности.

**Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (говорит по-английски):** Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального

секретаря Фарида Зарифа за его брифинг и Генерального секретаря за всеобъемлющий доклад о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), охватывающий период с июля по октябрь этого года (S/2011/675). Я хотел бы также поблагодарить министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича и г-на Энвера Ходжая за их заявления.

В течение отчетного периода произошел ряд позитивных событий. Мы отмечаем, что в ходе диалога, проходившего 2 сентября под эгидой Европейского союза в Брюсселе, Сербия согласилась признать косовские таможенные печати. Две стороны также достигли соглашения по вопросу кадастровых реестров и о создании вполне надежного кадастрового реестра в Косово в целях обеспечения правовой определенности и защиты прав лиц, имеющих законные права на имущество. Кроме того, обе стороны выразили приверженность дальнейшему рассмотрению технических и политических аспектов таких вопросов, как связь, энергетика и университетские дипломы. Обе стороны также продолжили сотрудничество по вопросу о пропавших без вести лицах.

Хотя такие соглашения можно лишь приветствовать, их отодвинула на второй план ситуация на местах в северной части Косово. Мы с озабоченностью отмечаем, что на общую ситуацию в области безопасности негативно повлияли события в пунктах пересечения границы и что на 24 процента выросло число инцидентов, затрагивающих общины меньшинств. Эти события также препятствовали дальнейшим переговорам между сторонами еще неделю назад. Инциденты, произошедшие за отчетный период, и те, которые произошли вчера, свидетельствуют о нестабильности ситуации в области безопасности в этом районе. К ее урегулированию необходимо подходить осторожно.

Хотя мы приветствуем усилия, прилагаемые Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) по расследованию обвинений в жестоком обращении с людьми и в незаконном обороте человеческих органов в Косово, и отмечаем назначение ведущего прокурора, Сербия по-прежнему заинтересована в участии Совета Безопасности в этом расследовании. Мы по-прежнему поддерживаем предложение о созда-

нии механизма, который пользовался бы поддержкой и доверием всех заинтересованных сторон.

Мы считаем, что ряд нерешенных вопросов связаны с вопросом о статусе, которые могут быть решены только посредством двусторонних переговоров между сторонами. Хотя такие переговоры проводятся под эгидой Европейского союза, необходимо, чтобы международные присутствия в Косово, включая МООНК, ЕВЛЕКС и Силы для Косово, действовали в условиях строгого нейтралитета и беспристрастности и в соответствии со своими соответствующими мандатами, включая резолюцию 1244 (1999). Они также должны добиваться того, чтобы не было насилия или принудительного изменения статус-кво. Следует избегать односторонних действий, и стороны призваны решать сложные вопросы мирным путем на основе консультаций и участия всех общин.

В заключение мы призываем заинтересованные стороны решать все вопросы, касающиеся Косово, на основе консультаций и диалога, не прибегая к насилию или дестабилизирующим односторонним действиям. Только таким образом могут быть удовлетворены чаяния всех народов и обеспечены прочный мир и стабильность в регионе.

**Г-жа Дикарло** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Зарифа за его брифинг. Мы приветствуем его в новой роли в качестве Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я благодарю министра иностранных дел Ходжая и министра иностранных дел Еремича за их присутствие на сегодняшнем заседании и за их заявления.

В последнем докладе Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2011/675) привлекается внимание к вызовам на пути установления долгосрочного мира и безопасности в Косово и в Балканском регионе. Однако в нем также отмечаются успехи, достигнутые Косово и регионом, включая соглашение от 22 сентября между Белградом и Приштиной о взаимном признании таможенных печатей, а также продолжающееся сотрудничество по проектам культурного наследия. Несмотря на недавние акты насилия, вызванные действиями нескольких экстремистов, Со-

единенные Штаты сохраняют оптимизм в отношении того, что Косово и Сербия смогут, в конечном итоге, урегулировать свои разногласия и что Косово будет и впредь успешно развивать институты демократического государства. Я хотела бы высказать сегодня четыре замечания.

Во-первых, мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря к Силам для Косово (СДК) продолжать свои усилия по обеспечению свободы передвижения на всей территории Косово. Совет подтвердил, что Косово является единым таможенным пространством. Этот факт полностью соответствует резолюции 1244 (1999), и на него обращалось особое внимание в докладе Генерального секретаря о МООНК (S/2008/692) от ноября 2008 года, который Совет приветствовал в своем заявлении Председателя от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44). Поэтому Косово имеет право на установление контроля над своими границами и поддержание правопорядка в условиях всестороннего сотрудничества с международным сообществом. Установление Косово таможенного контроля нельзя рассматривать в качестве односторонних действий. Кроме того, Косово также координировало свою деятельность с международным сообществом, включая СДК и Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС).

В дополнение к этому Косово заявило о своем намерении осуществлять все пограничные и таможенные функции на контрольно-пропускных пунктах после того, как Сербия согласилась признать косовскую таможенную печать в ходе диалога 2 сентября. Косово осуществило эти функции в соответствии с оперативным планом, скоординированным с ЕВЛЕКС и СДК. Препятствия на пути свободы передвижения обусловлены действиями экстремистски настроенных групп косовских сербов, приверженных жесткой линии, которые пользуются поддержкой незаконных параллельных институтов и в некоторых случаях получают одобрение должностных лиц сербского правительства. Мы призываем все заинтересованные стороны, включая сербское правительство, в полной мере сотрудничать с СДК и ЕВЛЕКС в деле немедленного устранения остающихся дорожных заграждений, в обеспечении надлежащего контроля на границах и в поддержке правопорядка на основе сотрудничества в деле задержания основных подозреваемых в со-

вершении преступлений. МООНК в состоянии обеспечить наиболее эффективное содействие достижению этих целей, оказывая явную поддержку присутствию косовских таможенников на контрольно-пропускных пунктах на границе и подчеркивая, что Косово является единым таможенным пространством.

Мы по-прежнему глубоко обеспокоены актами насилия в северной части Косово в последние месяцы, в том числе убийством косовского полицейского 26 июля; нападениями на девять военнослужащих СДК 27 сентября; нанесением ранений 21 военнослужащему СДК 23 и 24 ноября; и 25 ноября 25 военнослужащим СДК, двое из которых получили огневые ранения при попытке убрать дорожные заграждения, препятствовавшие свободе передвижения.

Серьезную озабоченность вызывает то, что подобные инциденты произошли во время, когда сербские структуры безопасности незаконно оставались в этих районах. Члены Совета призваны безоговорочно осудить все акты насилия, совершаемые против СДК и оказать поддержку Миссии. Любое нападение на миротворцев Организации Объединенных Наций является неприемлемым, как и любое нападение на СДК. Мое правительство подчеркивает, что СДК действовали и продолжают действовать в полном соответствии со своим мандатом и резолюцией Совета Безопасности 1244 (1999). Мы благодарим СДК за минимальное использование силы только в целях самообороны, для того чтобы разрядить ситуацию, и считаем, что просьба Сербии к Генеральному секретарю о проведении специального расследования событий 27 сентября является необоснованной.

Во-вторых, мы приветствуем прогресс, который достигнут на данный момент Европейским союзом (ЕС) в плане посредничества в проведении диалога, однако отмечаем, что длинный перечень критически важных вопросов остается пока не урегулированным. Мы признательны правительству Сербии за то, что 21 сентября оно возобновило диалог в рамках седьмого заседания, в котором стороны согласились на взаимное признание университетских дипломов, а также выражаем признательность правительству Косово за достигнутый прогресс в выполнении ранее достигнутых соглашений. Мы призываем обе стороны проявлять гибкость, когда они возвратятся к столу переговоров

завтра, 30 ноября. Мы по-прежнему полностью поддерживаем посреднические усилия Европейского союза при проведении этого диалога. По сути дела, это единственный важный диалог на высоком уровне между двумя странами, который должен энергично поддерживаться всеми сторонами.

В-третьих, мы хотели бы прокомментировать некоторые утверждения, приведенные в докладе Генерального секретаря. Например, правительство Косово значительно увеличило людские и финансовые ресурсы в поддержку своих возвращенцев, даже несмотря на то, что их число сократилось. В период 2010–2011 годов финансовые средства, выделяемые Косово для реинтеграции возвращенцев, были увеличены в десять раз. Кроме того, центральное правительство усилило свою координацию с муниципалитетами и создало новые механизмы для более адекватного удовлетворения потребностей возвращенцев. Низкое число добровольно возвращающихся лиц не удивляет, принимая во внимание сложные экономические условия и неурегулированные имущественные споры. Мы также отмечаем, что за последние 12 лет многие потенциальные возвращенцы были интегрированы на новых местах проживания.

Кроме того, мы не согласны с заявлением о том, что эмбарго, введенное правительством Косово, явилось непосредственной причиной ухудшения положения сербской общины в Косово. Любой отказ в доступе товаров или услуг является непосредственным результатом действий сербов, проживающих в северной части Косово, и их параллельных институтов, которые резко ограничивают свободу передвижения людей и товаров ввиду создания многочисленных баррикад и использования угроз и актов насилия. Ни СДК, ни правительство Косово нельзя обвинять за то, что они препятствуют импорту каких-либо товаров.

И наконец, Соединенные Штаты полностью поддерживают посла Клинта Вильямсона в его новой роли ведущего прокурора Специальной международной следственной группы. Эта Группа будет продолжать расследование выдвинутых ЕВЛЕКС обвинений, содержащихся в четвертом докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Мартина. Мандат ЕВЛЕКС отражен в конституции и законах Косово, и совместные действия ЕС в прямой форме предусматривают необходимость проведения ЕВЛЕКС расследования и уголовного пре-

следования за тяжкие преступления, такие, как те, о которых говорится в докладе Марти, и они должны быть независимыми. Кроме того, соседние государства, включая Сербию, предложили этой Группе свое полное сотрудничество. В этой связи мы считаем, что Совету Безопасности нет необходимости вмешиваться в проводимые ЕВЛЕКС расследования.

Международное сообщество посвятило огромное количество времени и ресурсов на поддержание мира и безопасности в Косово и в регионе Балкан. Весь этот регион находится сейчас на пороге воплощения своих евро-атлантических чаяний. Нельзя упускать такой возможности лишь из-за действий нескольких экстремистов. В долгосрочном плане многоэтнические общины в Косово будут сами нести ответственность за свое собственное будущее. Они будут принимать решения о том, будет ли их будущее характеризоваться тупиковой ситуацией и распрями или же диалогом и сотрудничеством. Однако в краткосрочной перспективе международное сообщество должно гарантировать, чтобы физические и политические барьеры не мешали достижению поставленных ими целей и обеспечения своих прав.

**Г-н Тейтем** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фарида Зарифа за его сегодняшний брифинг. Мне также приятно приветствовать сегодня в Совете министра иностранных дел Косово Его Превосходительство г-на Энвера Ходжая и министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича.

Соединенное Королевство признательно Генеральному секретарю за его доклад (S/2011/675), который во многом совпадает с собственной оценкой Европейской комиссии о достигнутом в Косово прогрессе. Центральной темой обоих докладов, с которыми мы согласны, является то, что, хотя Косово добилось определенного прогресса, там все еще необходимы значительные реформы. Области, в которых Косово добилось в этом году особого прогресса, — это судебная реформа и миграция. В этой связи Генеральный секретарь отмечает позитивную тенденцию, которая выражается в активизации усилий властей Косово по борьбе с организованной преступностью, в частности, с помощью координации действий в борьбе с торговлей людьми, контра-



бандой, отмыванием денег и незаконным оборотом наркотиков. Предложение Европейской комиссии в отношении возобновления официального диалога о либерализации визового режима является свидетельством упорных усилий правительства Косово в области осуществления судебной реформы и миграции. Я также приветствую конструктивное участие Косово в диалоге с Сербией при посредничестве Европейского союза (ЕС).

Однако там по-прежнему предстоит еще решить важные проблемы. В докладе Комиссии справедливо подчеркивается, что верховенство права и права меньшинств — это области, где необходимо приложить дополнительные усилия. Я приветствую приверженность правительства Косово достижению конкретного прогресса на этих направлениях, а также его приверженность задаче подготовки к вступлению, в конечном счете, в члены ЕС.

В докладе Генерального секретаря говорится о дальнейших вызовах, с которыми сталкивается северная часть Косово, а в своем брифинге Специальный представитель Зариф сделал упор на весьма тревожных событиях, произошедших в последние дни. Многие граждане все еще не могут вести нормальную жизнь. Они сталкиваются с высоким уровнем преступности, безработицей и отсутствием безопасности. Мы призываем правительство Косово активизировать усилия, для того чтобы продемонстрировать своим гражданам в северной части Косово приверженность достижению конкретных результатов — например, в областях верховенства права, образования и предоставления рабочих мест. Я призываю г-на Ходжая и его коллег приложить для достижения этого активные усилия с присущей им прозорливостью и энергией.

Другие также несут ответственность за преодоление существующих трудностей. Необходимо, чтобы все стороны воздерживались от каких-либо действий, которые могли бы угрожать стабильности и безопасности тех, кто проживает в северной части Косово. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, два контрольно-пропускных пункта в северной части Косово, санкционированных Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в 2001 году, по-прежнему оставались закрытыми из-за незаконных дорожных заграждений. Те, кто установил эти заграждения, подрывают жизнеобеспечение своих граждан, поэтому эти заграждения должны быть

немедленно ликвидированы. Позвольте мне ясно заявить — не может быть никаких оправданий для каких-либо попыток воспрепятствовать свободе передвижения в северной части Косово.

Не может быть также никаких оправданий для насилия. Мы выражаем глубокое сожаление в связи с ранениями и гибелью людей, которые имели место в последние месяцы, и выражаем свои соболезнования семьям пострадавших. Мы также самым решительным образом осуждаем нападения на миротворцев НАТО, совершенные 27 сентября и 23 ноября, а также совсем недавно 27 ноября в районе муниципалитета Зубин Поток, когда протестующие использовали взрывчатку и стрелковое оружие против солдат Сил для Косово (СДК). В результате имевшего место в понедельник насилия два солдата получили огнестрельные ранения, а также было ранено еще более 20 солдат.

Все, кто оказывает влияние на северную часть Косово, несут ответственность за то, чтобы прилагать энергичные усилия для сдерживания насилия и восстановления свободы передвижения, в том числе это касается правительства Сербии. Они также должны постоянно и безоговорочно сотрудничать как с СДК, так и с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) в осуществлении их законных мандатов по обеспечению безопасности и свободы передвижения.

Специальный представитель Генерального секретаря ссылался на шаги, предпринимаемые для проведения расследования обвинений в организованной преступности, включая торговлю человеческими органами, в Косово. Соединенное Королевство приветствует назначение посла Соединенных Штатов по борьбе с военными преступлениями Клинта Вильямсона в качестве главы Специальной следственной группы ЕС по проведению расследования обвинений в организованной преступности, в том числе в торговле человеческими органами, в Косово. Мы также удовлетворены тем, что посол Вильямсон уже нанес визиты в Приштину, Белград и Тирану. Он и его Специальная следственная группа пользуются полной поддержкой и доверием Соединенного Королевства, по мере того как они проводят свои тщательные и профессиональные расследования. Мы уверены в том, что ЕВЛЕКС обладает всеми необходимыми полномочиями и юрисдикцией для проведения этой важной работы.

Диалог при посредничестве ЕС очень важен для европейского будущего как Косово, так и Сербии, а также для процветания их граждан. Подобное региональное сотрудничество имеет основополагающее значение для будущей стабильности и процветания Западных Балкан. Многочисленные проблемы, с которыми сегодня сталкиваются страны Западных Балкан, как, например, организованная преступность, можно эффективно преодолеть лишь с помощью тесного сотрудничества в технической и политической областях.

Заседание 21 ноября с целью возобновления диалога было важнейшим шагом вперед, который мы приветствуем. Было достигнуто согласие о взаимном признании университетских дипломов, а также проведены конструктивные дискуссии о таможенных механизмах и участии Косово в региональных форумах. Региональное сотрудничество является неотъемлемой частью процесса присоединения к ЕС. Именно поэтому Соединенное Королевство приветствовало тот факт, что Европейская комиссия особо подчеркнула важность нормализации отношений с Косово в своем недавно высказанном мнении относительно заявления Сербии о принятии в члены ЕС. Соединенное Королевство является твердым сторонником вступления Сербии в ЕС; мы сделаем все возможное для того, чтобы поддержать это стремление.

Заслуживает большого признания поимка и экстрадиция Младича и Караджича, которые стали поистине историческими событиями в области международного правосудия и для региона и свидетельством твердого руководства. Программа Сербии в плане проведения законодательной реформы производит большое впечатление. Однако именно то, как Сербия сочтет нужным ответить на рекомендации Комиссии, касающиеся Косово, определит дальнейшие шаги на ее пути, ведущем в Европейский союз.

Сербия должна продемонстрировать, что она добивается прогресса в нормализации отношений с Косово для того, чтобы государства-члены ЕС смогли предоставить Сербии статус кандидата в декабре. Это, в частности, означает выполнение в полном объеме тех договоренностей, которые уже достигнуты в ходе диалога, с целью обеспечения достижения договоренностей по другим вопросам, которые уже обсуждаются, и принятия конкретных мер, направленных на разрядку нынешней напря-

женности и на восстановление свободы передвижения в северной части Косово, в том числе посредством сотрудничества с ЕВЛЕКС.

Буквально минуту назад я упомянул о центральной роли диалога для будущего обеих стран. Я повторяю содержащийся в докладе и обращенный как к Приштине, так и к Белграду призыв Генерального секретаря продолжать демонстрировать доверие к диалогу. Важно, чтобы дальнейший прогресс был достигнут уже завтра в ходе следующего раунда переговоров. Мы настоятельно призываем как Косово, так и Сербию интенсивно и творчески добиваться достижения дальнейших договоренностей. Компромисс и приверженность цели будут играть здесь определяющую роль.

Прогресс Косово в качестве жизнеспособного независимого государства необратим. Его будущее принадлежит Европейскому союзу, наряду со всеми другими странами Западных Балкан. Наше правительство будет и впредь неустанно добиваться этой цели.

**Г-н Ли Баодун** (Китай) (*говорит по-китайски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря Зарифа за его брифинг. Я внимательно выслушал заявления министра иностранных дел Еремича и г-на Ходжая.

В течение последних нескольких дней ситуация в северной части Косово остается напряженной. Это вызывает у Китая большую озабоченность, так как северная часть Косово является родиной этнических меньшинств. Все стороны должны в полной мере признать деликатный и сложный характер ситуации на местах, урегулировать свои разногласия с осторожностью и посредством диалога и переговоров и воздерживаться от любых действий, которые могут способствовать дальнейшему обострению напряженности.

Китай вновь призывает заинтересованные стороны принять меры в целях разрядки напряженности в северной части Косово и предотвратить дальнейшую эскалацию насилия. Мы надеемся, что Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка и Международные силы безопасности в Косово будут играть конструктивную роль в поддержании стабильности ситуации в северной части Косово в соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности.

Ситуация в Косово влияет на мир и стабильность в Балканском регионе и даже во всем европейском регионе. Необходимо уважать суверенитет и территориальная целостность Сербии. Резолюция 1244 (1999) является важной правовой основой урегулирования вопроса о Косово, которое должно быть достигнуто в рамках этой резолюции и самими сторонами посредством диалога, консультаций, переговоров и другими мирными средствами.

Китай отмечает возобновление мирных переговоров между Сербией и Косово и выражает надежду на то, что обе стороны продолжат урегулирование своих разногласия путем переговоров. С учетом этого мы выражаем сожаление в связи с напряженностью, которая вновь возникла в северной части Косово.

Китай серьезно озабочен незаконной торговлей человеческими органами. Нельзя мириться с любыми действиями, которые являются нарушениями норм международного права и, в частности, международного гуманитарного права. Озабоченность Сербии этим вопросом вполне оправдана. Мы поддерживаем проведение Организацией Объединенных Наций расследований соответствующих случаев.

Китай высоко оценивает деятельность, проводимую Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) под руководством Специального представителя Зарифа, и поддерживает дальнейшую позитивную роль Миссии в поддержании мира и стабильности в Косово и в Балканском регионе в целом.

**Г-н Онемола** (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность министру иностранных дел Сербии г-ну Еремичу за его глубокое выступление. Я также благодарю г-на Энвера Ходжая за его заявление. Я поздравляю г-на Фарида Зарифа с его назначением на пост Специального представителя Генерального секретаря и благодарю его за новую информацию о ситуации в Косово.

Последние несколько месяцев были отмечены интенсивной деятельностью, связанной с усилиями по урегулированию пограничных инцидентов в северной части Косово. Совет неоднократно проводил заседания для того, чтобы урегулировать кризис и создать атмосферу, свободную от конфронтации.

Кроме того, Специальный представитель Генерального секретаря и другие участники также взаимодействовали со сторонами, с тем чтобы урегулировать ухудшающуюся ситуацию в плане безопасности и содействовать миру в Косово. Эти меры реагирования были, по нашему мнению, своевременными, так как они стали непосредственным вкладом в разрядку напряженности на данной территории.

Однако мы не питаем никаких иллюзий относительно того, что проблема решена. Вчерашний инцидент, по-видимому, подтвердил наши опасения. Эти тревожные события, помимо ухудшения межэтнических отношений, вновь напоминают нам о настоятельной необходимости решительного реагирования на остающиеся спорные вопросы на данной территории.

Мы разделяем содержащееся в докладе Генерального секретаря (S/2011/675) мнение о том, что Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка и Международные силы безопасности в Косово должны активно взаимодействовать с сербами в северной части Косово с целью улучшения координации и обмена информацией и укрепления доверия в общинах. Стороны должны активно способствовать примирению и мирному урегулированию нерешенных вопросов путем переговоров, а не путем использования односторонних действий или насилия.

Необходимо также, чтобы все международные субъекты присутствия в Косово укрепляли свое сотрудничество и связи, с тем чтобы добиться максимальной отдачи от их общих усилий по поддержанию мира и стабильности на местах. В целях наращивания этих усилий региональные и международные стороны должны придерживаться единой позиции и сообща содействовать поддержанию мира и безопасности в Косово и в регионе.

Возобновление переговоров при содействии Европейского союза является отрядным событием; стороны могут многое извлечь из них. По сути, договоренности, достигнутые в ходе заседаний в сентябре, и последовавшие за ними позитивные события в области торговли свидетельствуют о преимуществах, которые можно извлечь из таких переговоров. Международное сообщество, включая Совет Безопасности, должно прилагать больше усилий в целях укрепления доверия между сторонами, с тем

чтобы не ослаблять динамику ведения мирных переговоров.

У нас вызывает озабоченность низкое число возвращений, отмеченных за отчетный период. Специальный представитель объяснил это, в частности, сокращением числа проектов по восстановлению жилья. Важно инвестировать больше ресурсов в обеспечение инфраструктуры, необходимой для содействия целесообразности возвращений и созданию условий для них. Кроме того, согласованные усилия правоохранительных органов с целью предотвратить запугивание тех, кто возвращается, и нападения на них во многом будут способствовать безопасным возвращениям, а также примирению и долгосрочной стабильности и развитию Косово. Мы настоятельно призываем Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и международное сообщество продолжать оказывать содействие созданию обстановки, способствующей возвращениям.

Нигерия хотела бы подчеркнуть необходимость предания суду тех лиц, которые причастны к инцидентам, связанным с бесчеловечным обращением и незаконной торговлей человеческими органами. Мы также убеждены в необходимости учитывать мнения и предметы озабоченности всех заинтересованных сторон при разработке формата этих расследований, которые, как мы ранее отмечали, призваны обеспечить, чтобы окончательный итог таких расследований пользовался как можно более широкой поддержкой.

Мы выражаем признательность МООНК за ее усилия по содействию безопасности и стабильности в Косово и во всем регионе. Неустанное взаимодействие МООНК со всеми участниками договоренностей, касающихся таких областей как верховенство права, культурное и религиозное наследие, возвращения, примирение и уважение прав человека в Косово, продолжает пользоваться твердой поддержкой. Мы выражаем Специальному представителю Зарифу и персоналу МООНК признательность за их важные усилия и заверяем Миссию в поддержке Нигерией ее работы.

**Г-н Аро** (Франция) *(говорит по-французски)*: Я хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и министра ино-

странных дел Косово г-на Энвера Ходжая за их заявления. Я поздравляю г-на Фарида Зарифа с его новым назначением.

С конца июля ситуация в северном Косово остается предметом многочисленных заседаний Совета, и поэтому я не буду останавливаться на истоках и эволюции инцидентов, подробно изложенных в докладе Генерального секретаря (S/2011/675). Однако в последнее время произошли новые столкновения, в результате которых было ранено 25 военнослужащих из состава Сил для Косово (СДК), причем двое из них получили пулевые ранения. Такие кровопролитные нападения на международную миссию, которой поручено обеспечивать гарантии безопасности гражданского населения, недопустимы. Франция осуждает подобные предумышленные нападения на персонал НАТО и Европейского союза, выполняющий свои задачи согласно мандату, выданному ему Организацией Объединенных Наций.

Предпринятые Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и СДК меры по оказанию противодействия этим актам насилия были адекватными и пропорциональными. Эти меры, осуществлявшиеся во взаимодействии с местными властями, привели к разрядке напряженности, однако сохраняющиеся на дорогах в северном Косово блокпосты по-прежнему препятствуют выполнению международными контингентами их мандата и осложняют жизнь гражданского населения. Поэтому мы призываем незамедлительно демонтировать эти блокпосты и обеспечить соблюдение права на свободу передвижения согласно резолюции 1244 (1999).

Восстановление спокойствия отвечает интересам прежде всего самих жителей северного Косово, которые первыми же и страдают от этих преград для свободного передвижения. Ни международное сообщество, ни соседние государства не заинтересованы в том, чтобы эта территория или ее жители оказались в изоляции или во власти преступных сетей, совершающих акты насилия, обусловленные не националистическими соображениями, а тем, что пограничный контроль затрудняет служащий для них источником дохода незаконный оборот товаров. Наш враг — это организованные преступные сети, манипулирующие населением, а не само население.

Возобновление торговых отношений между Сербией и Косово, восстановление присутствия ЕВЛЕКС на контрольно-пропускных пунктах 1 и 31 согласно мандату, выданному Миссии Организацией Объединенных Наций в 2008 году, и возобновление 21 ноября и завтра, 30 ноября, диалога между Белградом и Приштиной, проводимого при посредничестве Европейского союза, — это позитивные события, которые необходимо поощрять и поддерживать.

Восстановление спокойствия отвечает интересам как Белграда, так и Приштины, которые хотят сближения с Европейским союзом. Разногласия между сторонами должны улаживаться именно посредством диалога и в духе компромисса. Мы призываем Сербию и Косово руководствоваться чувством ответственности и продолжить такой диалог, сосредоточив усилия на вступлении в Европейский союз согласно рекомендациям, содержащимся в последнем очередном докладе Европейской комиссии, воздерживаясь при этом от любых действий и заявлений, которые могли бы обострить напряженность.

Наконец, мы приветствуем назначение г-на Уильямсона главой Специальной следственной группы, занимающейся расследованием всех заявлений о незаконной торговле человеческими органами, описанной в опубликованном в конце 2010 года докладе Парламентской ассамблеи Совета Европы.

Франция призывает все государства региона развивать сотрудничество с ЕВЛЕКС и с удовлетворением отмечает выраженную ими готовность к сотрудничеству со следствием. Таким образом, ЕВЛЕКС располагает необходимыми ресурсами для проведения авторитетного расследования, которое должно вестись в спокойной обстановке, без какого бы то ни было излишнего влияния, которое могло бы быть оказано в контексте диалога.

**Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Мы благодарим г-на Зарифа за представление доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2011/675). Пользуясь случаем, хотели бы поздравить его с официальным назначением на должность Специального представителя и главы МООНК, а также пожелать ему успехов и продуктивной работы на этом ответственном посту.

Приветствуем участие в заседании министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича. Разделяем изложенные им причины для озабоченности. Мы внимательно выслушали выступление г-на Ходжая. Отмечаем его несоответствие резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Позиция России в отношении непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово остается неизменной. Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности сохраняет силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования, а также обеспечения безопасности в крае. Считаем важным возобновление заинтересованными сторонами диалога по выработке формулы устойчивого урегулирования косовской проблемы. Односторонние действия Приштины и международных присутствий на севере Косово недопустимы.

У нас вызывает серьезную озабоченность резкое обострение ситуации на севере края. При этом некоторые инциденты носят вопиющий характер. Так, 9 ноября в одном из микрорайонов Косовской Митровицы, в котором проживает смешанное по этническому составу население, группа албанцев обстреляла из автоматов трех сербов. Один из них вскоре скончался в больнице. Показательно, что во время его похорон на другом берегу реки Ибар албанцы демонстративно устроили гуляния под громкую музыку.

Продолжается также силовое давление со стороны СДК на косовских сербов. Не далее как вчера между ними произошло очередное столкновение во время захвата натовскими силами одной из сербских баррикад в муниципалитете Зубин-Поток. Есть десятки пострадавших с обеих сторон. Со стороны командования СДК раздаются угрозы применения оружия на поражение. Для нас совершенно очевидно, что подобного развития ситуации можно было бы избежать, если бы Силы для Косово сосредоточились не на устранении сербских баррикад, возведение которых стало реакцией на провокационные попытки Приштины взять под свой контроль административную границу с Сербией, а на обеспечении безопасности в интересах всех жителей края — как то и предусмотрено их мандатом.

Заявления же некоторых наших коллег по Совету Безопасности о том, что и СДК, и ЕВЛЕКС своими действиями якобы обеспечивают преду-

смотренные резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности свободу передвижения и единство таможенной территории Косово, являются не чем иным, как подменой понятий. Не стоит забывать, что этот мандат принимался в условиях, когда согласно резолюции 1244 (1999) Косово пользовалось существенной автономией в рамках Союзной Республики Югославия. Он предусматривал, в том числе, защиту интересов сербского населения края, а также обеспечение его безопасности. Поэтому мы против того, чтобы СДК и ЕВЛЕКС выборочно исполняли свой мандат, открыто подыгрывая тем самым косовским властям. Силовые акции по содействию имплементации законодательства так называемой «Республики Косово» не согласуются с мандатом этих международных присутствий и нарушают принцип их статусного нейтралитета.

В этом контексте и с учетом соответствующего обращения правительства Сербии к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций мы выступаем за проведение тщательного расследования применения 27 сентября с.г. Силами для Косово оружия, в результате чего имелись пострадавшие среди гражданского населения.

Стоит задуматься, почему через 12 лет усилий международное сообщество так и не смогло обеспечить безопасные условия жизни для одной из сторон косовского конфликта. В этой связи нам представляется целесообразным, чтобы в своем следующем докладе Генеральный секретарь провел углубленный анализ исполнения международными присутствиями своих мандатов в области безопасности и защиты прав всего населения Косово. В равной степени выступаем за полное и объективное расследование фактов незаконной торговли человеческими органами, вскрытых докладчиком Парламентской ассамблеи Совета Европы Диком Марти. Исходим из того, что такое расследование должно проходить под эгидой Организации Объединенных Наций и быть подотчетно Совету Безопасности.

В этой связи отмечаем крайне неудовлетворительное положение в Косово в области защиты свидетелей, что было подтверждено Советом Европы. Эти факты упрямо игнорируются. В результате ключевые свидетели ликвидируются.

Ситуация в плане безопасности в крае остается напряженной, прежде всего в силу нарастающего стремления Приштины силовыми методами устано-

вить контроль над населенными сербами районами. Нельзя допустить повторения погромов 2004 года. Неудовлетворительной остается ситуация с возвращением в Косово внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), большинство из которых составляют сербы. Причин тому много, включая отсутствие у ВПЛ уверенности в собственной безопасности. Безнаказанными остаются факты разграбления домов и похищения имущества косовских сербов.

Международным присутствиям следует принимать все необходимые меры к защите православных святынь и верующих. Разделяем обеспокоенность властей Сербии и сербской православной церкви обстановкой, складывающейся в связи с передачей натовскими Силами для Косово функций охраны наиболее значимых объектов сербского культурно-религиозного наследия в крае косовской полиции. Эти действия могут вызвать дополнительную напряженность в сфере безопасности в Косово.

Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово на основе полученного от Совета Безопасности мандата должна играть максимально активную роль в содействии процессу косовского урегулирования. Настаиваем на выполнении МООНК своих обязанностей, в том числе касающихся внешнего представительства Косово в региональных и международных организациях и механизмах. Надеемся, что новый глава МООНК придаст соответствующий импульс ее деятельности.

Полагаем, что члены Совета Безопасности должны послать недвусмысленный сигнал как косовским сторонам, так и международным присутствиям о необходимости воздерживаться от насилия и решать все имеющиеся вопросы посредством диалога. Российская делегация распространит соответствующий проект заявления Председателя Совета Безопасности для прессы.

**Г-н Виттиг** (Германия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне присоединиться к моим коллегам и поздравить г-на Зарифа с его недавним назначением на пост Специального представителя Генерального секретаря в Косово, а также приветствовать министра иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительство г-на Вука Еремича и министра иностранных дел Косово Его Превосходительство г-на Энвера Ходжая.

Мы глубоко обеспокоены ситуацией в северной части Косово. За прошедший месяц произошло значительное ухудшение положения в области безопасности из-за провокационных действий протестующих косовских сербов. Не далее как вчера мы были свидетелями новых актов насилия в отношении военнослужащих Сил для Косово (СДК) со стороны косовских сербов. Нападению подверглись военнослужащие СДК, выполнявшие свои задачи по обеспечению свободы передвижения, причем в ход пошли камни, пиротехника и бутылки с зажигательной смесью. Были ранены 30 солдат СДК из Германии и Австрии. Из них два немецких солдата получили огнестрельные ранения в результате применения протестующими стрелкового оружия.

Я хотел бы недвусмысленно заявить: любое насилие в отношении СДК или иного международного присутствия является недопустимым, и его необходимо осудить самым решительным образом. И СДК, и Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) выполняют свой мандат по обеспечению и поддержанию безопасной обстановки, включая свободу передвижения и обеспечение верховенства права. Они действуют в полном соответствии с положениями резолюций Совета Безопасности по этому вопросу. Таким образом, нападения на СДК являются нападениями на целостность и полномочия Совета Безопасности.

Мы призываем всех граждан Косово, в том числе его северной части, воздерживаться от любого насилия. Мы также призываем сербские власти оказать влияние на лиц, подстрекающих к насилию и совершающих акты насилия.

Мы полностью доверяем СДК и ЕВЛЕКС. Все соответствующие стороны должны в полной мере сотрудничать с международными присутствиями. Возведение баррикад в целях ограничения свободы передвижения в этой части Косово неприемлемо. В этой связи я хотел бы приветствовать сегодняшний призыв президента Тадича в адрес жителей северной части Косово демонтировать заграждения на дорогах и воздерживаться от насилия. Мы горячо приветствуем этот призыв президента Тадича. Наша цель — это мир и стабильность в этом регионе и четкая европейская перспектива.

В докладе Генерального секретаря (S/2011/675) также указывается, что остающиеся вопросы необходимо решать исключительно мирными средствами. Санкционированный Европейским союзом диалог является основой процесса, ведущего к миру и стабильности в регионе.

Германия активно поддерживает процесс диалога под эгидой г-жи Эштон. Этот открытый и конструктивный диалог нацелен на улучшение повседневной жизни граждан обеих стран, содействие нормализации отношений между Сербией и Косово и создание условий для продвижения обеих стран к надежному, европейскому будущему. В этой связи мы приветствуем состоявшийся 21 и 22 ноября новый раунд двусторонних переговоров, на котором стороны достигли договоренности о взаимном признании школьных и университетских дипломов. Мы призываем обе стороны воспользоваться этой позитивной динамикой для достижения новых ощутимых результатов на встрече 30 ноября, а также обеспечить скорейшее осуществление уже достигнутых договоренностей.

Мы выражаем сожаление в связи с описанным в докладе Генерального секретаря ростом числа преступлений, включая преступления, затрагивающие меньшинства. Широкое распространение организованной преступности остается серьезной проблемой в Косово. В то же время мы приветствуем усилия властей Косово, направленные на решение этой проблемы. Мы разделяем содержащий в докладе вывод о позитивном в целом развитии ситуации в плане обеспечения верховенства права в Косово и ее положительного воздействия на повседневную жизнь граждан Косово и стран региона. Мы также даем высокую оценку вспомогательной роли МООНК в плане сотрудничества как между властями Косово и Интерполом, так и между сербским и косовским министерствами юстиции.

За последние месяцы ЕВЛЕКС сумела добиться новых успехов в проведении полномасштабного расследования обвинений в совершении отвратительных преступлений против сербов в ходе вооруженного конфликта в Косово и после него. Ведущим прокурором Специальной следственной группы был назначен г-н Клинт Вильямсон, выдающийся и компетентный специалист, который возглавит расследование. Министр иностранных дел Еремич также приветствовал это назначение. Я особенно

рад тому, что г-н Вильямсон получил полную поддержку со стороны Косово, Сербии и Албании.

Мы уже заявляли, что, по нашему мнению, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, несомненно, обладает необходимой компетентностью и юрисдикцией для проведения расследований. ЕВЛЕКС может рассчитывать на полную поддержку и доверие со стороны Германии. ЕВЛЕКС начала предварительное расследование, и прокуроры ЕВЛЕКС встретились с сенатором Марти для обсуждения имеющихся у него фактов. Правительство Косово полностью готово к сотрудничеству. ЕВЛЕКС наладила хорошие отношения сотрудничества с властями в Белграде и Тиране. Прокуроры ЕВЛЕКС уже дважды встречались с Генеральным прокурором Албании по этому вопросу. В этой связи мы считаем необходимым создать дополнительный механизм для проведения расследований, с учетом мандата ЕВЛЕКС.

В заключение я хотел бы еще раз подчеркнуть, что Германия будет внимательно следить за развитием событий в Косово. Мы по-прежнему привержены европейской перспективе для всего региона. Мы высоко оцениваем вклад МООНК в обеспечение мира и стабильности и воздаем должное самоотверженным усилиям ее персонала.

**Г-н Салам** (Ливан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Фариду Зарифа с назначением на пост Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хочу пожелать ему всяческих успехов и выразить признательность за сегодняшний брифинг. Хотел бы также приветствовать министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Еремича и поблагодарить его за его заявление. Хочу также поблагодарить г-на Ходжая за его заявление.

Я хотел бы вновь заявить о нашей поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и ее роли в деле содействия примирению, обеспечения безопасности и улучшения положения в области прав человека. Кроме того, мы хотели бы отметить конструктивную роль, которую она играет в решении целого ряда вопросов, например касающихся пропавших без вести лиц и защиты религиозного и культурного наследия, а также в содействии контак-

там между различными группами. Мы считаем, что МООНК, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Силы для Косово (СДК) должны продолжать обеспечивать координацию и сотрудничество между собой в рамках нейтральной с точки зрения статуса Косово позиции, как об этом говорится в резолюции 1244 (1999).

Что касается безопасности, то мы хотели бы отметить меры, которые принимаются местными властями на скоординированной основе в целях борьбы с отмыванием денег, контрабандой и торговлей наркотиками и результатом которых стало снижение уровня преступности.

Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря по поводу ухудшения положения в области безопасности на севере Косово, которое привело к созданию напряженности и поляризации различных общин на севере. Происходившие в последние месяцы инциденты на КПП 1 и 31 показали, что любые нерешенные вопросы между двумя сторонами могут быстро перерасти в спор и привести к напряженности и насилию, серьезно затрудняющим процесс диалога. Поэтому на предстоящем этапе важно воздерживаться от любых односторонних действий или насилия и сделать упор на достижения примирения среди общин и подготовке условий для диалога.

В этом контексте мы настоятельно призываем все влиятельные стороны в регионе способствовать и оказывать поддержку усилиям по укреплению доверия между общинами и сторонами. Это углубит диалог и положительно скажется на ситуации в области безопасности в северной части Косово.

Мы отмечаем периодическое проведение координационных совещаний при участии представителей косовских сербов из северной части Косово, Организации Объединенных Наций, миссий Европейского союза и СДК в рамках усилий по укреплению доверия между местными общинами.

Мы приветствуем сотрудничество, осуществляемое на постоянной основе между Белградом и Приштиной при координации Международного комитета Красного Креста для выяснения участи лиц, числящихся пропавшими без вести. Несмотря на тот факт, что выяснение участи без вести пропавших лиц по-прежнему идет медленно, мы считаем,



что эта работа играет ключевую роль в достижении любого рода примирения между общинами.

В заключение я хотел бы сказать, что касается обвинений в негуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово в 1999 году, то мы подчеркиваем важность принятия мер, которые гарантируют эффективную защиту свидетелей. Мы призываем к проведению всеобъемлющего и транспарентного расследования, которое позволит установить истину и привлечь к ответственности совершивших преступления лиц, поскольку без правосудия не может быть настоящего примирения и устойчивого мира.

**Г-н Машабане** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка хотела бы поздравить г-на Фарида Зарифа с назначением на пост Специального представителя Генерального секретаря по Косово и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Мы также благодарим его за проведенный брифинг. Мы также присоединяемся к другим и приветствуем в Совете министра иностранных дел Сербии г-на Йеремича и благодарим его за сделанное заявление. Мы также приветствуем г-на Ходжю и благодарим его за сделанное заявление.

Южная Африка обеспокоена в связи с событиями в северной части Косово. Мы осуждаем насилие во всех формах, совершаемое любой из сторон, включая перестрелку, в результате которой были ранены военнослужащие НАТО и еще 20 человек получили увечья, поскольку насилие угрожает миру и стабильности в регионе. Все стороны должны проявить сдержанность и воздержаться от односторонних действий и применения силы, поскольку это сведет на нет достижения, которых стороны добились в процессе диалога, и, в конечном итоге, затруднит достижение примирения.

Наша делегация также озабочена в связи с повсеместным ухудшением межэтнических отношений в Косово, что, по нашему мнению, не способствует процессу примирения и диалога. Мы озабочены в связи с рядом инцидентов, о которых сообщил Генеральный секретарь, включая загрязнение колодца, снабжающего жителей питьевой водой, и осквернение кладбищ.

Напряженность усугубляется в связи с мнением косовских сербов о несоблюдении нейтралитета международными силами, особенно после действий Сил для Косово (СДК) и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) в северной части Косово.

Южная Африка вновь заявляет, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности остается в силе и обеспечивает основу урегулирования положения в Косово. Поэтому международные силы, присутствующие в Косово, включая СДК и ЕВЛЕКС, должны соблюдать нейтралитет в ходе выполнения своих соответствующих мандатов в соответствии с заявлением Председателя (S/PRST/2008/44), принятым Советом в ноябре 2008 года.

Южная Африка продолжает поддерживать процесс диалога между сторонами в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи. Кроме того, мы считаем, что возобновление переговоров между сторонами является важной мерой укрепления доверия, которая должна повысить доверие и позволить им решить все неурегулированные вопросы. Мы разделяем наблюдение Генерального секретаря, что нерешенные вопросы угрожают миру и стабильности в регионе. В этой связи наша делегация настоятельно призывает все стороны действовать в духе сотрудничества и проявить гибкость в поиске решения неурегулированных вопросов, включая пограничные споры. Переговоры остаются единственным способом достижения взаимовыгодного и долгосрочного решения.

Что касается утверждений о торговле человеческими органами, то мы подтверждаем свою позицию, согласно которой следует провести авторитетное, подробное, беспристрастное и независимое расследование в связи с этими утверждениями. Смерть ключевых свидетелей по делам о совершении военных преступлений заставляет задуматься о защите свидетелей. В этом плане мы разделяем озабоченности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в связи с необходимостью создания независимой системы защиты свидетелей и жертв.

В заключение я хотел бы от имени Южной Африки вновь настоятельно призвать обе стороны воздержаться от любых действий, которые подорвут достижения, полученные в процессе диалога. Поэтому мы призываем стороны проявлять гибкость с

целью добиться более тесного взаимодействия, чтобы решить неурегулированные вопросы и добиться примирения.

**Г-н Осорио** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Вначале я хотел бы поприветствовать Специального представителя Генерального секретаря г-на Фарида Зарифа и поздравить его с недавним назначением. Мы благодарим его за брифинг о положении в Косово и сопутствующее представление доклада (S/2011/675), в котором содержится подробное описание недавних событий, деятельности возглавляемой им Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и усилий по достижению прочного мира в регионе.

Мы выражаем сожаление в связи с рядом инцидентов в пограничных районах, последний из которых произошел вчера, в результате которого несколько военнослужащих НАТО были ранены, а двое получили огнестрельные ранения при попытке демонтировать дорожные заграждения, установленные на некоторых участках. Мы также выражаем сожаление в связи с гибелью серба из числа гражданского населения и ранением двух других людей в начале этого месяца.

Колумбия настоятельно призывает стороны принять меры, которые помогут снизить напряженность и не допустить возникновения новых кризисов. В то же время мы призываем стороны возобновить усилия, направленные на обеспечение мирного сосуществования, и укрепить свою приверженность диалогу как средству разрешения спорных вопросов.

Мы благодарим министров иностранных дел г-на Вука Йеремича и г-на Энвера Ходжая за сделанные заявления, которые демонстрируют явное намерение перейти к диалогу и достигнутый в этой связи прогресс. Однако их выступления также были в определенной степени жесткими. Я считаю крайне необходимым тем или иным образом договориться собраться вместе. В этом духе мы призываем местные власти усовершенствовать свои механизмы для осуществления сотрудничества, поддержания добрососедства и обеспечения своевременного урегулирования споров. Мы убеждены, что достигнутые в результате договоренности будут всегда играть важную роль в обеспечении единства и гармонии

и обязательно послужат наилучшим примером по обе стороны границы.

Мы с оптимизмом ждем проведения запланированной на завтра встречи между сторонами, которая состоится в Брюсселе, и надеемся, что на ней будут предприняты шаги для консолидации этого процесса на основе договоренностей, достигнутых в ходе предыдущих раундов переговоров, в том числе состоявшихся в том же городе 21–22 ноября. Встреча предоставит возможность собраться вместе, что, в свою очередь, позволит сторонам решить свои проблемы. Мы надеемся на достижение прогресса в вопросах практического взаимодействия по таким направлениям, как энергетика и телекоммуникации, как это было сделано по вопросу признания университетских дипломов.

Наша страна с оптимизмом рассматривает экономические перспективы региона. Его близость к Европейскому союзу делает его достойным торговым партнером с хорошими перспективами дальнейшей физической, таможенной и транспортной интеграции. Стороны могут сделать первый шаг в этом направлении, избегая использования конфронтационной риторики, будет способствовать достижению договоренностей, выгодных всем сторонам.

Что касается утверждений о совершенных преступлениях, таких как убийства, бесчеловечное обращение с людьми, незаконная торговля человеческими органами и унижение человеческого достоинства, рассмотрением которых мы занимались несколько раз, то мы с интересом отмечаем усилия по осуществлению на текущей основе расследований и судебных разбирательств, как отмечается в последнем докладе. Мы надеемся, что в будущем станет возможным установить лиц, ответственных за эти преступления, и свершить в их отношении правосудие.

Мы хотели бы отметить, что в докладе говорится о проблеме без вести пропавших лиц, которая остается основным препятствием для примирения общин и продолжает мешать процессу возвращения. Колумбия считает, что эти расследования следует полностью завершить, чтобы заложить основу для социального примирения и мирного сосуществования. Наконец, согласно последнему докладу, процесс возвращения идет медленными темпами. Поэтому мы призываем предпринять чрезвычайные усилия по созданию условий, необходимых для

скорейшего возвращения людей в общины в обстановке безопасности и доверия.

**Г-жа Виотти** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я приветствую министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Вука Еремича и благодарю его за сделанное им заявление. Я также приветствую г-на Фарида Зарифа и поздравляю его с его назначением. Я благодарю его за его брифинг и желаю ему успешной работы на посту главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я также благодарю г-на Энвера Ходжая за его замечания.

Бразилия хотела бы, чтобы мы могли посвятить большую часть своего сегодняшнего выступления произошедшим за отчетный период позитивным событиям, таким как прогресс в вопросе таможенных печатей и торговым потокам. К сожалению, последние негативные события выходят на передний план. Бразилия озабочена ростом напряженности в отношениях между Белградом и Приштиной, в особенности столкновениями между населением в этом районе и Силами для Косово и полицейскими силами. Мы присоединяемся к Генеральному секретарю и призываем обе стороны, а также общины на местах проявлять сдержанность и терпение, по мере того как они стремятся добиться мирного урегулирования кризиса.

Сохраняющаяся напряженность, которая переросла в эти инциденты, напоминает нам о насущной необходимости урегулирования более широких нерешенных проблем в регионе. Дух компромисса должен направлять действия всех сторон. Бразилия ожидает, что переговоры между Белградом и Приштиной, которые продвигались в положительном направлении, будут возобновлены в ближайшее время в целях укрепления доверия и содействия прогрессу на благо населения этого района.

Бразилия вновь подтверждает свою убежденность в том, что резолюция 1244 (1999) предоставляет адекватные рамки для мирного урегулирования под эгидой Совета Безопасности и при поддержке МООНК и региональных организаций.

Мы по-прежнему озабочены утверждениями о бесчеловечном обращении с людьми и торговле человеческими органами в Косово. Нас радует готовность сторон сотрудничать в расследовании этих дел, которые должны быть предметом независимого

и надежного тщательного расследования. В этой связи мы отмечаем продолжающиеся расследования, проводимые Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, и вновь заявляем о нашей заинтересованности в изучении возможностей, которые учитывают необходимость привлечения различных юрисдикций, а также важность обеспечения соответствия резолюции 1244 (1999).

Роль МООНК имеет решающее значение для стабильности в регионе. Мы высоко оцениваем проводимую Миссией позитивную работу для обеспечения взаимодействия между сторонами и создания условий для достижения согласия по ряду вопросов. Совет должен и впредь внимательно отслеживать политические события в Косово и содействовать дальнейшему диалогу между Белградом и Приштиной. Необходимо прилагать все усилия для нахождения творческих решений неурегулированных вопросов, при этом поддерживая мир в регионе. Долгосрочная польза мирного диалога между сторонами должна стать очевидной для всех заинтересованных сторон.

**Г-н Мунгара-Муссоци** (Габон) (*говорит по-французски*): Наша делегация хотела бы поблагодарить вновь назначенного главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Фарида Зарифа за его брифинг о положении в этой стране. Мы хотели бы вновь выразить ему и его сотрудникам свою признательность за их приверженность делу мира и стабильности в Косово.

Я также приветствую присутствие здесь сегодня министров Сербии и Косово и благодарю их за их соответствующие заявления.

В своем заявлении наша делегация остановится на безопасности и политических аспектах ситуации, особенно в северной части Косово, которая привлекает внимание МООНК и других международных миссий, действующих в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Произошедшие в июле события, о которых мы все сожалеем, в значительной мере способствовали ухудшению ситуации в области безопасности на севере Косово. Согласно находящемуся на нашем рассмотрении докладу Генерального секретаря (S/2011/675), они также препятствуют продолжению политического диалога. Не далее как вчера

имел место инцидент, в результате которого двое военнослужащих Сил для Косово (СДК) получили ранения, о чем мы искренне сожалеем. Мы призываем все стороны проявлять сдержанность и использовать диалог и сотрудничество для решения вопросов, представляющих взаимный интерес. Установить мир и долговременную безопасность в регионе можно только с помощью таких средств.

Следует приветствовать усилия международных организаций — МООНК, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и СДК, — равно как и возобновление 21 ноября в Брюсселе переговоров между Белградом и Приштиной. Наша делегация считает, что эти обсуждения, касающиеся вопросов, которые имеют огромное значение для мира и безопасности на Балканах, должны найти решительную поддержку со стороны международного сообщества.

Кроме того, заключение соглашения о таможенных печатях в Косово и возобновление торговли между Косово и Сербией — это достижения, которые заслуживают поддержки со стороны Совета. Мы призываем стороны в равной степени проявить решимость, с тем чтобы положить конец нынешней тупиковой ситуации в отношении открытия контрольно-пропускных пунктов на севере. Наша страна призывает все стороны воздерживаться от любых односторонних действий, которые могут вызвать новую вспышку напряженности.

Как мы уже неоднократно заявляли в предыдущих выступлениях, мы по-прежнему убеждены, что поиски путей урегулирования ситуации в Косово являются главной обязанностью непосредственно вовлеченных сторон. Действительно, именно они должны создать условия, необходимые для мирного урегулирования ситуации, что в значительной степени будет способствовать реализации европейской перспективы Сербии и Косово. Наконец, мы вновь заявляем о том, что международное сообщество должно продолжать оказывать финансовую поддержку в интересах защиты культурного и религиозного наследия и деятельности Рабочей группы по пропавшим без вести лицам. Это должно также содействовать возвращению домой перемещенных лиц.

**Г-жа Чолакович** (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): От имени делегации Боснии и Герцеговины я хотела бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад (S/2011/675). Мы также приветствуем Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фарида Зарифа и благодарим его за его всеобъемлющий брифинг. Мы хотели бы выразить свою поддержку деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Мы приветствуем участие в сегодняшнем заседании министра иностранных дел Республики Сербия Его Превосходительства г-на Вука Еремича, а также г-на Энвера Ходжая.

Босния и Герцеговина вновь выражает свою признательность за усилия МООНК по выполнению своего мандата, включая оказание поддержки процессу примирения, содействие конструктивному диалогу и региональному сотрудничеству, ее упор на посредничестве между общинами, а также поддержку ею общин меньшинств.

За отчетный период в результате недавних инцидентов, которые мы решительно осуждаем, ситуация в области безопасности, в основном в северной части Косово, ухудшилась. Кроме того, эти последние события также привели к ухудшению межэтнических отношений на всей территории Косово, поляризации политических позиций и увеличению разрыва между общинами. Вышеупомянутые инциденты и общая ситуация в Косово вызывают озабоченность у нашей делегации.

С учетом всех сложившихся обстоятельств сейчас, как никогда, мы по-прежнему убеждены в том, что устойчивый диалог необходим для достижения взаимоприемлемых решений по всем нерешенным вопросам в Косово. Поэтому необходимо, чтобы обе стороны сохраняли приверженность возобновлению диалога по нерешенным вопросам при содействии Европейского союза. Мы считаем, что международное сообщество, а также все соответствующие заинтересованные стороны, должны продолжать свои усилия по созданию условий для мирного решения давних проблем в интересах всех.

Мы придерживаемся хорошо известной позиции в отношении того, что верховенство права имеет решающее значение для обеспечения стабильности и прогресса на Балканах. В этой связи мы вновь

заявляем о поддержке деятельности МООНК и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, которые оперируют в рамках нейтрального статуса Организации Объединенных Наций.

Если говорить об улучшении диалога между общинами и укреплении доверия между сторонами, то мы верим в важность роли МООНК и приветствуем ее усилия, направленные на снижение напряженности, привлечение внимания к общим потребностям и создание условий, способствующих стабильному возвращению людей.

Проблема без вести пропавших лиц остается серьезным вызовом для процесса примирения между общинами и задерживает процесс возвращения. В этой связи мы отмечаем как позитивный тот факт, что Рабочая группа по без вести пропавшим лицам, в состав которой входят представители Белграда и Приштины, возобновила свою работу и сотрудничество по этому важному вопросу. Несмотря на все предпринимаемые усилия, число добровольно возвращающихся на родину людей остается низким, в том числе из-за социально-экономических трудностей, связанных с реинтеграцией возвратившихся лиц, и напряженной ситуации в сфере безопасности.

За отчетный период МООНК, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Датский совет по делам беженцев организовали несколько ознакомительных посещений для перемещенных лиц, для того чтобы они могли посетить свои дома, лично оценить условия в принимающих общинах и рассказать об этом другим.

В заключение мы вновь подтверждаем нашу неизменную позицию, согласно которой стабильность и безопасность в Косово крайне важны для достижения прочного мира и процветания в нашем регионе. Мы считаем, что международное сообщество должно и впредь играть важную роль в поддержке стремления стран региона к интеграции в европейские и евроатлантические структуры.

Наконец, Босния и Герцеговина благодарит Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, действующую в рамках резолюции 1244 (1999), и отмечает ее роль в поддержании мира, безопасности,

стабильности и в соблюдении прав человека в Косово.

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас я сделаю краткое заявление в своем национальном качестве.

Как и предыдущие ораторы, я благодарю Специального представителя Генерального секретаря Фарида Зарифа за его исчерпывающий брифинг. Я поздравляю его с назначением и желаю ему всяческих успехов в выполнении своих нелегких задач. Я также благодарю министра иностранных дел Сербии г-на Вука Еремича и министра иностранных дел Косово г-на Энвера Ходжая за их заявления.

Прежде всего я хотел бы выразить глубокую обеспокоенность в связи с эскалацией насилия, направленного против действующих в Косово в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций международных сил и приведшего к тому, что значительное число людей, среди которых 12 португальских солдат, получили ранения, о чем рассказал г-н Зариф. Португалия самым решительным образом осуждает эти нападения и вновь подтверждает, что любые попытки силой воспрепятствовать свободе передвижения на севере Косово абсолютно неприемлемы и могут лишь усугубить и без того напряженную ситуацию. Португалия безоговорочно призывает к сдержанности. Крайне важно разрядить нынешнюю ситуацию, с тем чтобы предотвратить еще более опасную эскалацию напряженности, дальнейшее кровопролитие и ухудшение положения десятков тысяч гражданских лиц.

С нашей точки зрения, укрепление политического диалога является единственным способом достичь этой цели. В этой связи Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) предпринимает серьезные усилия, с тем чтобы обеспечить диалог между соответствующими политическими субъектами на севере Косово и восполнить некоторые пробелы в базовом обеспечении, что будет в значительной степени способствовать созданию более спокойной и безопасной обстановки. Эти усилия можно лишь приветствовать.

Также что касается политического диалога, мы приветствуем возобновление 21 ноября диалога между Белградом и Приштиной. Позитивной подвижкой стало недавнее соглашение между сторонами о взаимном признании университетских дипло-

мов. Португалия считает, что европейская перспектива для Сербии и Косово должна быть постоянным напоминанием обеим сторонам о важности сохранения конструктивной вовлеченности в переговоры. Осознавая те проблемы, которые ждут нас в будущем, мы подчеркиваем, что время — это важнейший фактор в этом вопросе. Мы призываем обе стороны активизировать свои усилия как в собственных рядах, так и в двусторонних отношениях в целях достижения прогресса по всем основным вопросам.

Мы хотели бы особо подчеркнуть важность некоторых вопросов, упомянутых в докладе о МООНК (S/2011/675). Мы приветствуем то, что ряд важных мероприятий, организованных Сербской православной церковью, прошли в Косово без происшествий. Свобода вероисповедания является важнейшим элементом демократического сосуществования и соблюдения верховенства права и должна быть защищена. К сожалению, на всей территории Косово был отмечен тревожный рост числа инцидентов, в которых пострадавшими были представители меньшинств. Между тем прогресс в деле защиты прав меньшинств играет ключевую роль в достижении мира и безопасности в Косово и на Западных Балканах.

Что касается доклада Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), то я хотел бы подчеркнуть, что основополагающая роль Миссии в деле укрепления и защиты верховенства права и правоприменения в Косово должна получить соответствующее признание. Португалия последовательно поощряет роль, которую играет Миссия по вопросам законности и правопорядка в Косово. Но Португалия по-прежнему считает, что было бы лучше, если бы Совет получал непосредственно от ЕВЛЕКС информацию о ее работе и дальнейших перспективах тех расследований, которые она проводит в таких разных и таких серьезных областях, как торговля человеческими органами, уклонение от налогов, пограничный контроль и борьба с коррупцией.

В заключение я хотел бы выразить признательность различным международным присутствиям за их работу в Косово и поощрить к дальнейшей работе. Зима — это особенно сложное время для Косово, и в это время года возможно усиление нестабильности. Мандаты МООНК, Сил для Косово и ЕВЛЕКС и прочих структур направлены на то, что-

бы в максимальной степени служить задачам достижения мира, стабильности и справедливости в стране. Они и впредь будут выполнять эти задачи под наблюдением и с помощью Совета Безопасности.

Я возвращаюсь к выполнению своих функций Председателя Совета.

Г-н Еремич попросил слова для дополнительного заявления. Я предоставляю ему слово.

**Г-н Еремич (Сербия)** (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко прокомментировать некоторые замечания, прозвучавшие сегодня утром в этом зале.

Прежде всего я хотел бы коснуться вопроса о так называемых параллельных структурах. Чтобы иметь нечто параллельное, необходимо иметь что-то другое, по отношению к чему это может быть параллельным. Это единственные структуры, которые существуют в этой части нашего суверенного края. Это единственные структуры, которые обеспечивают какой-то порядок на этой территории. Других структур нет. По-настоящему параллельные структуры — это структуры, которые не соответствуют резолюции 1244 (1999), а организованы на основе одностороннего провозглашения независимости 17 февраля 2008 года.

Я считаю, что в основе того, что мы здесь обсуждаем, на самом деле находится дефицит доверия. Я вспоминаю то время, когда существовал очень низкий уровень доверия к сербским учреждениям в Косово и когда был создан целый ряд параллельных структур, — по сути, вся жизнь косовских албанцев была организована абсолютно параллельно деятельности законных учреждений Республики Сербия. В то время абсолютно все страны мира признавали суверенитет и территориальную целостность Республики Сербия. Я говорю о периоде до 1999 года. Это были структуры, действовавшие абсолютно параллельно с законными структурами Республики Сербия, потому что албанцы не доверяли структурам Республики Сербия. Сегодня мы имеем дело с такой же параллельной ситуацией на севере. Косовские сербы абсолютно не доверяют структурам, базирующимся в Приштине. Это просто факт нашей жизни и часть той реальности, которую нам необходимо учитывать, когда мы пытаемся решить имеющуюся проблему мирным путем.

В ответ на сделанное здесь заявление в отношении плана Ахтисаари я хотел бы подчеркнуть, что этот план не соответствовал резолюции 1244 (1999). Он обсуждался здесь, в этом зале, много раз и так и не получил поддержки Совета. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что, несмотря на многочисленные попытки, план Ахтисаари не получил одобрения Совета. Для нас в Сербии он является недействительным и не имеет никакой силы.

Если говорить об изъятии человеческих органов и торговле ими, то одна из стран здесь сегодня неоднократно называла это организованной преступностью. Наверное, когда кто-то пытается продать чьи-то органы на международном черном рынке человеческих органов — это организованная преступность, но когда речь заходит о сотнях гражданских лиц, которых в период конфликта привозят в клинику, чтобы убить и изъять у них органы, — это уже военное преступление. Это — военное преступление, а не организованная преступность, и относиться к подобным деяниям следует соответствующим образом.

И отношение ко всем военным преступлениям, которые были совершены в период распада Югославии, до сих пор было одинаковым, при этом Совет Безопасности своевременно информировался о ходе расследований. И мы просим лишь об одном — чтобы к нам относились именно с такой позиции и чтобы это серьезное обвинение в совершении гнусных военных преступлений рассматривалось так же, как и любое другое военное преступление, в частности, чтобы ход расследования не скрывался от международного сообщества. Семьи погибших требуют именно этого.

Сербия решительно подчеркивает необходимость обеспечения прозрачности и справедливости этого расследования. Я призываю членов Совета Безопасности сделать так, чтобы справедливость и прозрачность восторжествовали во имя семей жертв этих преступлений.

Наконец, я хотел бы еще раз подчеркнуть, что Сербия настойчиво призывает и будет призывать к миру и стабильности на территории. Президент Тадич обратился сегодня с весьма решительным призывом на этот счет, и я хотел бы повторить этот призыв здесь, в этом зале. Нам нужно воздерживаться от применения силы и насилия. Возведение баррикад не приносит пользы никому, однако силой

их убирать нельзя — это приведет лишь к эскалации насилия. Самый надежный путь к обеспечению свободы передвижения по территории — это путь диалога, всеобщего участия и тесного сотрудничества между сторонами, особенно сторонами на местах. Сербия решительно поддерживает все такие усилия.

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас я предоставляю слово г-ну Ходжаю.

**Г-н Ходжай (говорит по-английски):** Я выскажу некоторые соображения, которые касаются не прошлого, а будущего.

Во-первых, я думаю, всем сторонам следует призвать к прекращению насилия в северной части Косово и к улучшению в этом районе ситуации 12 лет спустя после войны.

Во-вторых, безопасность и стабильность в этой части Косово, на всей территории Косово и в регионе всегда будет проблемой до тех пор, пока в этой части Косово будут действовать силы безопасности, военизированные группировки и полиция Республики Сербия. Соответственно, Сербии действительно пора распустить эти структуры. Ведь аналогичное явление наблюдается на всей территории бывшей Югославии на протяжении последних 20 лет. Такая ситуация сохраняется с 1991 года по сегодняшний день.

В-третьих, мы очень заинтересованы в решении всех проблем путем диалога, и мы призываем Сербию начать выполнять договоренности, достигнутые в Брюсселе. Сегодня мы можем констатировать выполнение лишь соглашения о таможенных штампах и ничего более. Ни одна другая договоренность на сегодняшний день не выполняется.

Что касается баррикад, то Европейский союз настаивает на двух принципах — свободе передвижения людей и свободе передвижения товаров. Если Сербия, заявляя о стремлении получить статус страны-кандидата в члены Европейского союза, одновременно с этим сооружает баррикады на территории другой страны, то, я думаю, это убедительно говорит о том, насколько Сербия в действительности заинтересована в европейском будущем.

На этом я останавлиюсь. Я не хочу утомлять Совет другими моими замечаниями. Но хотел бы призывать моих друзей не приносить дух избирательной кампании, проходящей в одной из балкан-

ских стран, в работу заседания Совета Безопасности.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 13 ч. 35 м.*